



DIFC COURTS
ANNUAL REVIEW 2014





HH Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum
Vice President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai



HH Sheikh Maktoum bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum
Deputy Ruler of Dubai, President of the Dubai International Financial Centre (DIFC)
and Chairman of the Dubai Judicial Council



HE Essa Abdulfattah Kazim
Governor of the Dubai International Financial Centre (DIFC)





Contents

06	Letter from the Chief Justice	24	A Global Court Serving the Middle East
08	Letter from the Chief Executive and Registrar	26	Significant Cases in 2014
10	2014 - At a Glance	28	Practice Directions and Rules Amendments
12	World Class Team Based in Dubai	30	Focused on Creating the World's Strongest Enforcement Regime
16	Courts Users Committee	32	An Award-winning Year
20	International Ties Strengthened	34	Enriching and Advancing the UAE Legal Sector
22	A Truly Global Court in the UAE	36	Community First: The DIFC Courts Pro Bono Programme



2014 has been another successful year for the DIFC Courts with a number of major milestones reached. The total value of claims and counterclaims filed with the DIFC Courts crossed the AED 1 billion mark for the first time, increasing by 81% to reach AED 1.76 billion. In addition, the size and complexity of cases continued to rise, with the average claim amount in the CFI increasing by 25% from AED 33.5 million per case in 2013 to AED 42 million in the following year.

Our ceaseless efforts to ensure the enforceability of the DIFC Courts' judgments across the world has garnered considerable success. Through a series of memoranda, the DIFC Courts have established one of the world's most comprehensive enforcement frameworks, having arrangements in place with leading commercial centres across the globe and throughout the Middle East. The DIFC Courts' money judgments can be enforced internationally through agreements such as the GCC Protocol and Riyadh Convention, treaties with China and France, and reciprocal arrangements with many common law courts overseas.

In line with our goal to offer an advanced world-class judicial system, we constantly explore potential areas for improvement. In the last year, we are proud to have streamlined our processes to the extent that half of our written judgments are produced within a month and, on average, judgments are delivered within two and a half months. In 2014, we settled 90% of Small Claims Tribunal cases in less than three weeks.

The most significant development in the area of dispute resolution in 2014 came in the second quarter of the year when His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Vice-President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai, issued a decree establishing a new Dispute Resolution Authority (DRA) within the DIFC, comprising the DIFC Courts, an arbitration institute, and other institutions. The DIFC has become a preeminent international financial centre thanks in no small part to its fast, fair and enforceable dispute resolution

facilities, which continue to evolve to meet the needs of local, regional and global commerce. The creation of the DRA builds on these achievements and creates a trusted one-stop shop for dispute resolution.

By allowing businesses in the Emirate and worldwide to choose how best to resolve their disputes – through litigation, arbitration or mediation – the DRA will increase confidence and promote growth in Dubai and the UAE, representing another important step in the journey to make the UAE one of the best places in the world to do business.

My appointment to head the DRA is a great personal honour and also a reflection on the outstanding work of the entire DIFC Courts' team. We are excited about working with our partners and associates in the legal community to further grow Dubai's reputation for international dispute resolution excellence under the umbrella of the DRA.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Michael Hwang', written in a cursive style.

Michael Hwang
Chief Justice



In line with our goal to offer an advanced world-class judicial system, we constantly explore potential areas for improvement



The focus for the DIFC Courts in 2014 has been on exceeding our already high standards of excellence whilst continuing to facilitate the resolution of our rapidly growing caseload. To achieve this goal, we made several significant investments and launched a number of strategic initiatives focussed on enhancing each court user's experience and promoting greater efficiency, accessibility and transparency. Our commitment remains to assist parties in the resolution of their disputes and we are delighted that over 90% of our cases are settled by the parties without going to trial.

Following the completion of a major upgrade of our website and audio visual systems, including new HD screens, monitors and sound systems, the Courts are ever more accessible to litigants and lawyers from around the world, critically important given the increasingly international workload of the DIFC Courts.

As well as promoting accessibility, we have worked with our Rules Sub-Committee of leading lawyers to refine and revise our Court Rules to keep up with international best practices. These include important changes affecting document production, costs, confidentiality of arbitration and mediations and pro bono work. Effective rules and procedures are the bedrock upon which the best courts are built, ensuring clarity and fairness for both sides.

In addition to the development of our rules, we have continued to invest in the development of the DIFC Courts' team, with regular training courses in Dubai as well as in the UK and Singapore. We have also focussed on the development of the legal talent which exists in the UAE, with our DIFC Courts' Academy hosting more courses than ever before and our Lecture Series attracting key speakers from around the world.

Several important new Orders and Practice Directions were introduced to further enhance the workings of the Courts including an order in May 2014 clarifying the jurisdiction of rental disputes within the DIFC, bringing certainty to those with property in the financial centre.

To provide court users with greater certainty once a judgment has been handed down, the DIFC Courts established a dedicated Enforcement Department in 2014 responsible for handling the enforcement of all DIFC Courts decisions locally and internationally. The Enforcement Department is operated by HE Justice Omar Al Muhairi and it ensures the simple and speedy enforcement of orders made by the DIFC Courts, helping to strengthen the reputation of Dubai and the UAE as a global dispute resolution hub.

It is pleasing that our work to create the world's most efficient Courts continues to be recognised both at home and abroad. In 2014, the DIFC Courts were shortlisted by the English Law Society of England and Wales for two prestigious Excellence Awards. Our Pro Bono Programme was shortlisted for the "Excellence in Pro Bono" award alongside leading international law firms and charities, while our work championing high legal standards internationally saw us take home the award in the "Excellence in International Legal Services" category.



An award-winning year was capped later in 2014 when the DIFC Courts became the first Dubai Government entity to receive five stars under the country's new rating system for government services.

2014 was another year of achievement for the DIFC Courts as we continued to advance through our commitment to service excellence in line with the vision of Vice-President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai, His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum. I would like to thank all those involved in our journey including the Chief Justice, the Deputy Chief Justice, the Judges and the incredible men and women in our Registry team.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Mark Beer', is positioned above the name and title.

Mark Beer, OBE
Chief Executive and Registrar

10



2014 was another successful year for the DIFC Courts with a number of major milestones reached.

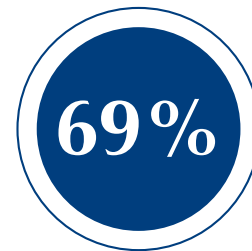
- The total value of claims and counterclaims filed with the Court of First Instance (CFI) crossed the AED 1 billion mark for the first time, reaching AED 1.76 billion
- Recognised in two categories of the English Law Society's highly prestigious Excellence Awards, being shortlisted for "Excellence in Pro Bono" and winning the "Excellence in International Legal Services" category
- First Dubai Government entity to receive Five Star Rating under the country's new rating system for government services
- Pro Bono Programme conducted 24 clinics and helped more than 200 people



Total Cases (CFI, ARB, CA, ENF & SCT) increased by 96%



Total number of Court of First Instance (CFI) cases increased by 29%



Total number of Small Claims Tribunal (SCT) cases increased by 69%



Total number of Arbitration cases increased by 100%



We have heard about the great achievement of the DIFC Courts and are delighted to have had the opportunity to witness the great success of the organisation in person. Delegations like this provide a rich learning experience and help to support bilateral relationships between our two countries. Our group leaves with a clear sense of how advanced the DIFC Courts are, and why they are rightly regarded as a model jurisdiction within the region

**HE Sheikh Judge Mohammed Amin bin Abdul-Mu'ti Mirdad
Chief of the Court of Appeals and member of Supreme Council
of Magistracy in Saudi Arabia**

12

World Class Team Based in Dubai



The DIFC Courts' bench consists of some of the world's most distinguished civil and commercial judges who have earned the trust and confidence of the international legal community:



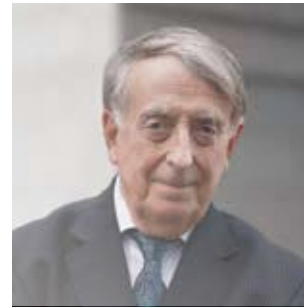
Chief Justice
Michael Hwang
SC (Singapore)



Deputy Chief Justice
Sir John Murray Chadwick
(England)



Justice
HE Ali Shamis Al Madhani
(UAE)



Justice
Sir Anthony David Colman
(England)



Justice
Sir David Steel
(England)



Justice
HE Omar Juma Al Muhairi
(UAE)



Justice
Roger Giles
(Australia)



Justice
HE Shamlan Al Sawalehi
(UAE)



Justice
Tan Zaki Azmi
(Malaysia)

The full biographies of the DIFC Courts' Judicial bench
are available online at www.difccourts.ae

14

World Class Team Based in Dubai



Courts Users are also supported by a top team of international Judicial Officers and Registrars:



Chief Executive and Registrar

Mark Beer, OBE

Deputy Chief Executive Officer and Deputy Registrar

Amna Al Owais



Assistant Registrar

Natasha Bakirci



Judicial Officer

Nassir Al Nasser

Judicial Officer

Maha Al Mehairi



Senior Case Progression Officer

Lema Hatim

The full biographies of the DIFC Courts' Judicial officers and Registry team are available online at www.difccourts.ae



The DIFC Courts have signed memoranda with several judicial authorities across the globe, including Australian states, helping to promote the economic and commercial interests of the UAE in general, and Dubai in particular

HE Khalifa Saif Almazrooei, Chargé d’Affaires of the Embassy of the United Arab Emirates in Canberra, Australia



16



Courts Users Committee (CUC)

The DIFC Courts Users Committee is an independent liaison body between the DIFC Courts and the users of the Courts. It assists the Courts to provide an efficient, economical and professional service to all users. The Committee holds regular quarterly meetings each year, the minutes of which are available online.



The Courts Users Committee (CUC) consists of members from Al Tamimi & Company, Clyde & Co., DFSA, DIFC Authority, Galadari Advocates & Legal Consultants, Gibson Dunn, Governor's Office DIFC, Hadeef & Partners, and Jones Day

Education Subcommittee (ESC)

The specialist Education Subcommittee holds regular meetings to discuss and plan programmes and initiatives such as the DIFC Courts' Academy, Advocacy Training and Arabic Language series.



The Education Sub Committee (ESC) consists of members from Al Tamimi & Company, BakerBotts, DFSA, Gibson Dunn, Governor's Office DIFC, Hedef & Partners, Jones Day, and Stephenson Harwood

18



Rules Subcommittee (RSC)

The Rules Subcommittee meets quarterly to discuss potential changes and improvements to the Rules of the DIFC Courts (RDC). It comprises a wide range of legal practitioners who engage with the DIFC Courts and have a significant practical experience with the rules.



The Rules Sub Committee (RSC) consists of members from Ahmed Seddiqi & Sons LLC, Al Tamimi & Company, BakerBotts, Clifford Chance, Fichte & Co Legal Consultancy, Gibson Dunn, Governor's Office DIFC, Hadeef & Partners, Jones Day, and Norton Rose Fulbright (Middle East) LLP

General Counsel Forum

The DIFC Courts' General Counsel Forum brings together high profile General Counsel from more than 20 leading businesses and companies across the region. The Forum strives to be the best at discovering, benchmarking and sharing best legal practices to better understand the needs of lawyers doing business in and around the Middle East. The DIFC Courts host two Forums per year in prominent cities across the globe.

The General Counsel Forum consists of members from Aggreko, ADCB, Baker Hughes, BAE Systems, Carillion plc, Citi Group, Coats Group, Commercial Division of the Dubai Courts, DFSA, DIFC Governor's Office, DMCC, DP World, Emirates Group, Emirates NBD, ETA Ascon Star Group, Fajr Capital, Falcon and Associates, HSBC, Jumeirah Group, LG Electronics, Nogaholding, Smartmatic Limited, and Standard Chartered Bank



.....
In legal terms, the DIFC Courts are a strange phenomenon: an island of British and American-style common law inside an Islamic monarchy

Andrew Torchia, Thomson Reuters

20

International Ties Strengthened



The DIFC Courts' Judicial bench and their Registry team worked diligently throughout 2014 to build relationships with the international legal and business communities.

As part of an ongoing programme of meetings and events with UAE business groups, Chief Justice Michael Hwang gave the keynote address at the Indian Business & Professional Council (IBPC) seminar on "The Legal System of Dubai" in February 2014. He was joined by the Former Director General of Dubai Courts, HE Dr. Ahmed Saeed Salem Bin Hezeem, as well as HE Mr. T.P. Seetharam, Ambassador of India to UAE.

The DIFC Courts' Chief Executive and Registrar, Mark Beer, gave talks to the Australian and Canadian Business Councils in Dubai, where he outlined the work of the DIFC Courts and how it might support the business communities. Mark also represented the DIFC Courts as part of a Dubai delegation in February to London's Institute of Directors.

Reem Al Shihhe, Chief Operating Officer, gave a presentation at the International Association of Commercial Administrators (IACA) conference in Sydney about applying the principles of

the International Framework for Court Excellence to enhance public confidence in Courts. The presentation also covered how the framework has helped the DIFC Courts to reach exceptionally high levels of customer satisfaction.

HE Justice Shamlan Al Sawalehi, Judge of the DIFC Courts, gave a presentation about the legal framework of the DIFC Courts at the Law School for Commercial Law Development Programme at the University of Washington in USA.

The Courts welcomed a number of international delegations to the DIFC, including representatives from the Supreme Court of Singapore, Saudi Arabia's Ministry of Justice and Supreme Judicial Council, the High Court of Kenya and the High Court of Ogun State of Nigeria. Each delegation was given a tour of the DIFC Courts and briefed about its legal framework and processes.



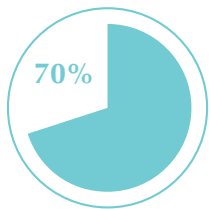
Dubai is known around the world as an international business hub and investment destination, but it is fascinating to watch how the emirate has also emerged as a highly regarded centre for commercial justice. As business becomes even more global, it is vital that judicial systems also become more connected, and it is reassuring to see first-hand the close cooperation that exists between the commercial courts of London and the DIFC

Sir Michael Craig-Cooper, CBE Board Member, National Bank of Kuwait (International) Plc



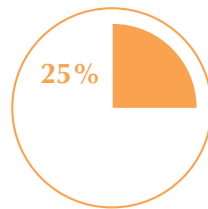
The DIFC Courts witnessed historic growth in 2014 as the value of claims and counterclaims passed AED 1 billion for the first time, while the caseloads of the Court of First Instance and Small Claims Tribunal rose by 25% and 70% respectively. These achievements reflect the high standards of excellence demanded by the Registry team.

Small Claims Tribunal



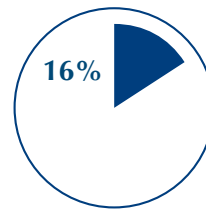
Small Claims Tribunal caseload increased by 70%, from 74 cases in 2013 to 126 cases in 2014

Court of First Instance (CFI)



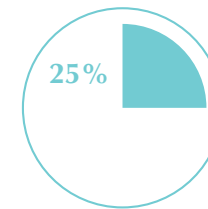
Court of First Instance increased by 25%, from 28 claims and counterclaims in 2013 to 36 claims and counterclaims in 2014

Practitioners' Registry



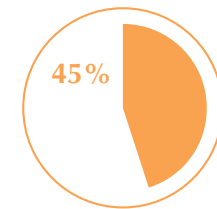
Practitioners' Registry increased by 16%, from 299 Practitioners in 2013 to 347 Practitioners in 2014

Average Amount of the claim



The average amount per claim (CFI and ARB) increased by 25%, from AED 33.5 million in 2013 to AED 42 million in 2014

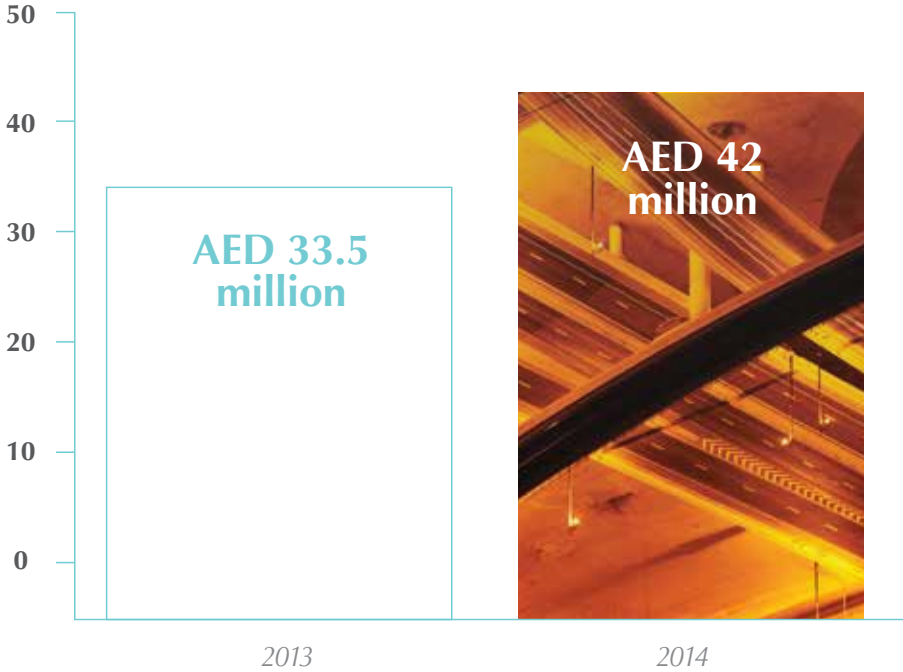
Number of claims in CFI and ARB



The average number of claims (CFI and ARB) increased by 45%, from 29 claims in 2013 to 42 claims in 2014

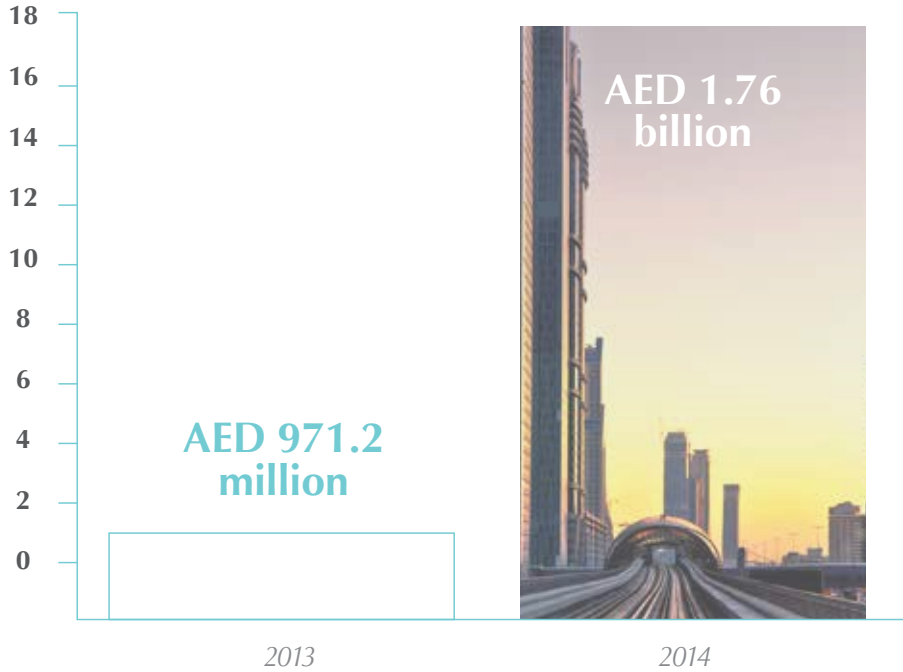
Court of First Instance (CFI)

Increased by 25%



Total Amount of Claims and Counterclaims

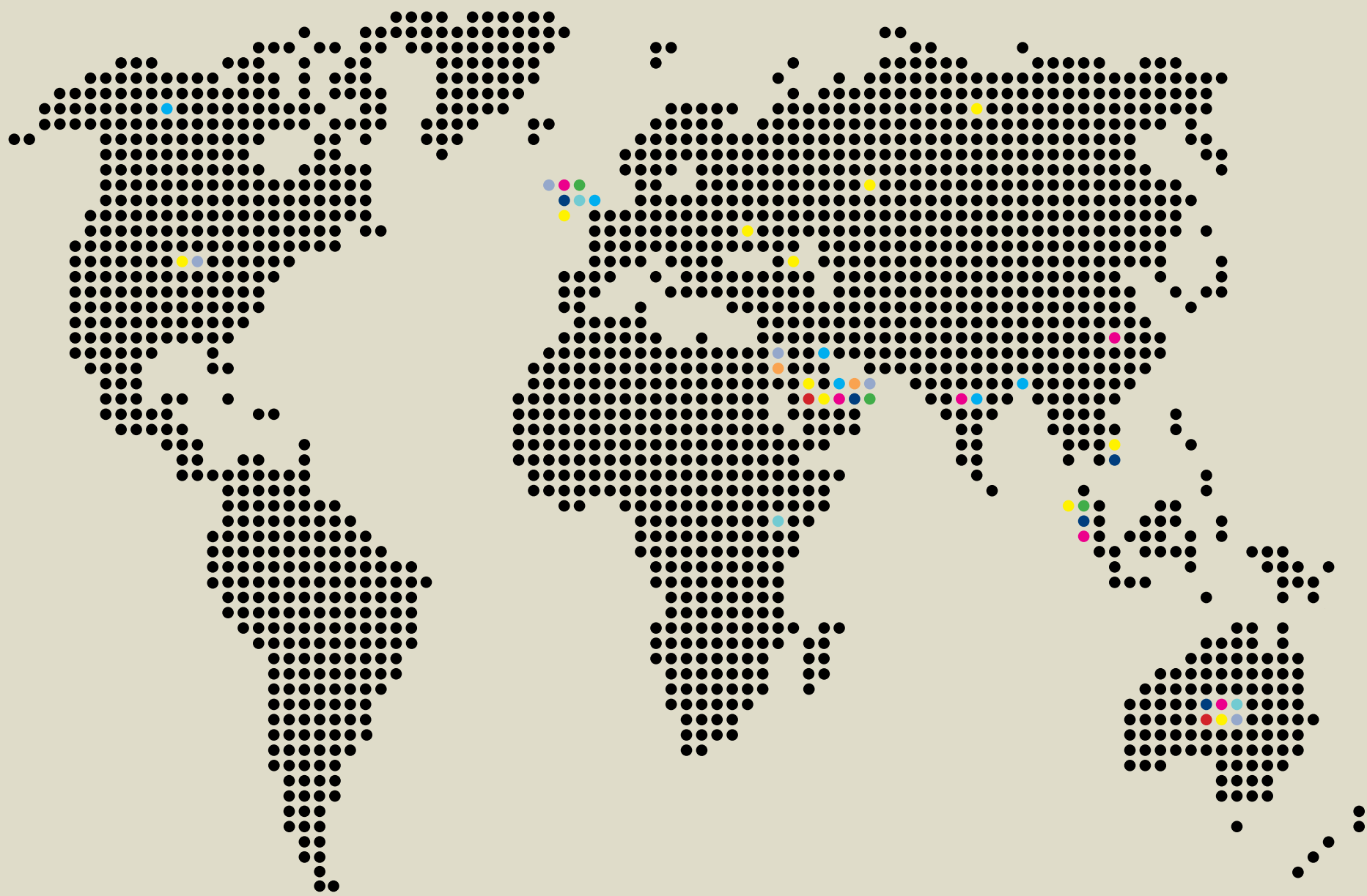
Increased by 81%





The DIFC Courts are a truly international judiciary that have built strong links with court systems, legal practitioners and business communities across the world.

- **Memoranda of Guidance on Enforcement in existence** Australia, Kenya, UK
- **Memoranda of Understanding in existence** Dubai Courts, Dubai Judicial Institute, Ministry of Justice – The Hashemite Kingdom of Jordan, Ras Al Khaimah Courts, UAE Ministry of Justice
- **Judicial experience** Australia, Malaysia, Singapore, England & Wales, UAE
- **Staff from** Bangladesh, Canada, Kuwait, India, UAE, UK
- **Intern secondments from** Australia, China, India, Singapore, UAE, UK, USA
- **Delegations were received from** Australia, Azerbaijan, Kazakhstan, Malaysia, Russia, Singapore, Saudi Arabia, UAE, UK, Ukraine, USA
- **Presentations given** Abu Dhabi, Dubai, Kuwait, London, Ras Al Khaimah, Sharjah, Sydney, Washington
- **Delegations visited** Australia, Kuwait, Saudi Arabia, USA
- **Judicial team received training** Dubai, England, Singapore





Of the 36 cases heard by the Court of First Instance in 2014, two were of particular significance to the wider business community.

Al Khorafi v Bank Sarasin (CFI 026-2009)

In August 2014, the DIFC Courts delivered their judgment in the long-running case of Al Khorafi v Bank Sarasin. The First Defendant, Sarasin-Alpen, was a company incorporated in the DIFC and regulated by the Dubai Financial Services Authority (DFSA). The Second Defendant, Bank Sarasin, was a company incorporated in Switzerland. In the course of 2007 and early 2008, on the introduction of Sarasin-Alpen, the Claimants had purchased structured financial products from Bank Sarasin. The purchases were funded by loans made to the Claimants, in part by Al Ahli Bank Kuwait (ABK) and in part by Bank Sarasin. The total amount laid out by the Claimants in those purchases was USD 200 million. The Court of First Instance (CFI) found Sarasin-Alpen liable to pay compensation under Article 94(2) of the DIFC Regulatory Law (which imposes liability for non-compliance with DFSA regulations) for breaches of the DFSA's Conduct of Business Rules (COB Rules) in force at the time. The Court held that Sarasin-Alpen had failed to carry out sufficient investigations to ascertain whether Mr. Al Khorafi and his family members were "Clients" or "retail customers" under the COB Rules. The Claimants were in fact retail customers and therefore the contracts they

had entered into with the defendant were unlawful. Moreover, the Al Khorafi family would not have invested in the structured products but for these breaches of the COB Rules.

As regards to the Second Defendant, the CFI held that Bank Sarasin, incorporated in Switzerland and with no registered place of business in the DIFC, had provided financial services in or from the DIFC in contravention of the Financial Services Prohibition (the general prohibition in Article 41(1) of the DIFC Regulatory Law on the provision of financial services in or from the DIFC without DFSA authorisation).

Ultimately, it was ordered that both Bank Sarasin and Sarasin-Alpen pay compensation to the Claimants in respect of the losses which they had sustained. The order against Bank Sarasin was made under Article 65(2)(b) of the DIFC Regulatory Law and that against Sarasin-Alpen was made under Article 94(2) of that Law. This case is presently under appeal in the Court of Appeal.

Meydan Group LLC v Banyan Tree Corporate PTE (CA 005-2014)

In *Meydan Group LLC v Banyan Tree Corporate PTE*, the Appellant, a company incorporated in the UAE engaged in real estate development, appealed against the Court of First Instance (CFI) judgment of HE Justice Al Muhairi. The appeal related to the question of whether the CFI had jurisdiction (or should exercise any jurisdiction) to recognise and enforce a domestic arbitration award made within the Emirate of Dubai but outside the DIFC in favour of the Respondent, a company incorporated in Singapore engaged in the management of hotels and resorts.

The Court of Appeal upheld the decision of HE Justice Al Muhairi that there was jurisdiction and that there were no good grounds for not exercising that jurisdiction. As regards to jurisdiction, the Court rejected the submission of the Appellants that there was a requirement for the presence of the Respondents or their assets within the DIFC as a pre-requisite to recognition. The Court of Appeal also rejected the submission that the application for recognition should be stayed on *forum non conveniens* grounds because the DIFC Courts had exclusive jurisdiction and thus there was no alternative forum for the determination of the issue.

Lastly, the Court of Appeal rejected the submission that the application for recognition constituted an abuse of process. It had been argued that the purpose of the application was to use the judgment of the DIFC Courts to enforce the award by application to the execution judge of the Dubai Courts who would be unable to consider the judgment on the merits. Thus, the argument ran, the Appellants would or might be forced to challenge the award in the DIFC Courts in circumstances where the court of the seat was the Dubai Courts. Either the problem would not arise because the Appellants could challenge the validity of the award in the Dubai Courts by direct proceedings or, if that could not be undertaken until the Respondents sought to enforce the award in the Dubai Courts, any ensuing conflict was a matter for the Dubai Courts to resolve. An application to enforce an award in the DIFC made to the DIFC Courts which had exclusive jurisdiction could not by definition constitute as abuse.



During the course of 2014, the DIFC Courts issued six Practice Directions (PDs) and rule amendments, including the following:

- The first concerns the DIFC Courts' Pro Bono Programme and amends earlier 2009 guidelines as to how pro-bono litigants will be assigned volunteer practitioners and the procedure to be followed when making an application for a costs-free trial;
- The second obliges claimants, when submitting their particulars of claim, to state clearly which law they maintain governs the dispute and the law which they assert gives rise to the jurisdiction of the DIFC Courts. The defendant is then required in turn to expressly agree or disagree with the assertions;
- The third provides that SCT judgments will remain confidential, even in instances in which they have been appealed to the CFI. This would require that all identifying information (such as parties/third parties' names) be redacted from any eventual judgments and orders;
- The fourth expands on the provisions already contained in the RDC (Rules of the DIFC Courts) on Wasted Costs Orders and has drawn from the English Civil Procedure Rules in further setting out the procedure to be followed where the Court is minded to make such an Order;
- The fifth significantly extends the Courts' Costs Regime, *inter alia*, providing further clarification as to when costs will be awarded on the indemnity basis and allowing the Court, in exercising its discretion as to costs, to take into account parties' conduct in relation to any attempt at mediation or any other means of alternative dispute resolution;
- The sixth and final Practice Direction of 2014 emphasises that all mediation communications, either pre-action or after a claim has been filed with the DIFC Courts, will be regarded as having been made on a "without prejudice" basis, although nothing in the Practice Direction shall be construed as affecting the general law of confidentiality or privilege.
- During the DIFC Courts Lecture Series No.5 of 2014, Chief Justice Michael Hwang outlined the proposed Practice Direction providing for the wider enhancement of Court judgments through the DIFC-LCIA Arbitration Centre.



A glass ceiling sadly persists in much of the world, preventing brilliant women from reaching their full potential. This affects us all, because we cannot hope to tackle the many challenges facing the world unless we can draw on the best possible minds available, and that means creating a truly meritocratic business environment. I am encouraged by the approach the DIFC Courts have taken to increase the participation of women in the UAE's judicial sector, and I hope it is replicated in other countries across the region

Fiona Woolf CBE, Lord Mayor of London



30

Focused on Creating the World's Strongest Enforcement Regime



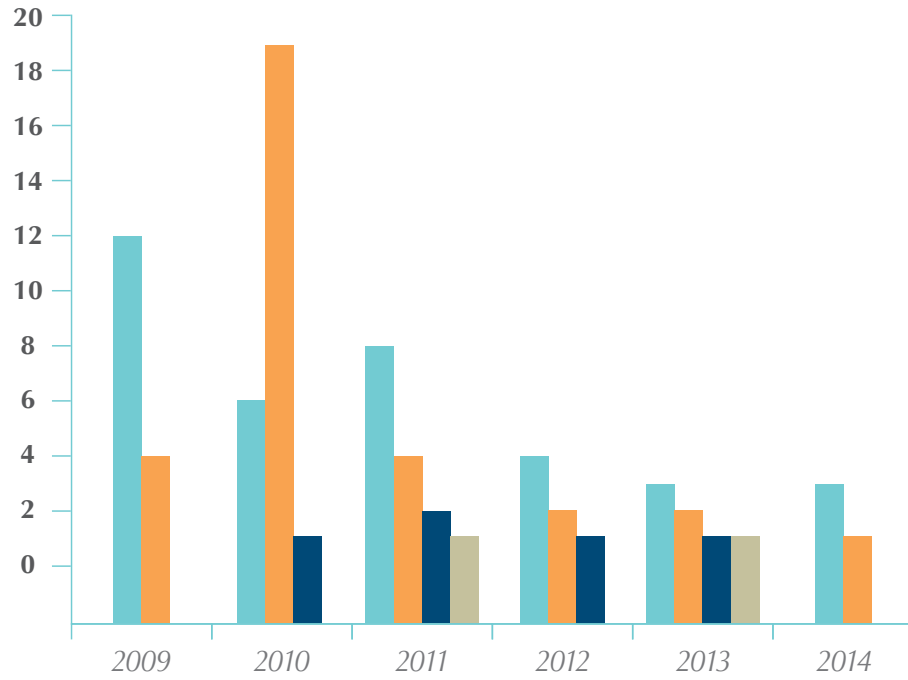
In line with our goal to offer fast, fair and enforceable justice, 2014 began with the official launch of the DIFC Courts' Enforcement Department. Operated by HE Justice Omar Al Muhairi and supported by Judicial Officers Nassir Al Nasser and Maha Al Mehairi, the department was created to ensure the simple and speedy enforcement of orders and judgments made by the DIFC Courts both locally and internationally, as well as the enforcement of orders and judgments from other courts regarding assets held within the DIFC.

Through a series of memoranda with leading international jurisdictions, such as the Commercial Court of England and Wales and the New South Wales Supreme Court, the DIFC Courts have established one of the world's strongest enforcement regimes. Through the assistance of our partner courts, our money judgments can be enforced internationally through agreements such as the GCC Protocol and Riyadh Convention, treaties with China and France, and reciprocal arrangements with many common law courts overseas.

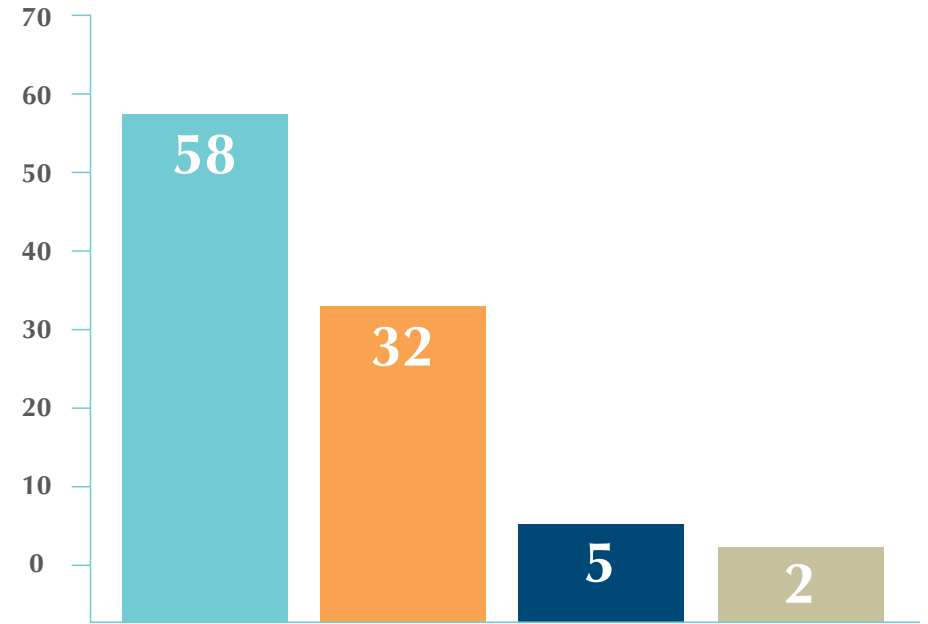
The enforcement regime was further strengthened in 2014 with the signing of Memoranda of Guidance with the Federal Court of Australia and the High Court of Kenya (Commercial and Admiralty Division). These memoranda covering the mutual enforcement of money judgments build on the comprehensive regime already in place and bring additional certainty and clarity to investors, businesses and legal professionals operating in and from the UAE, Australia and Kenya.

2014 witnessed a two month-long consultation period with the UAE legal community on introducing a new protocol to allow parties opting into the jurisdiction of the DIFC Courts to also refer their final judgments for enforcement in all 150 plus countries that have acceded to the New York Convention 1958 on the enforcement of arbitration awards through an arbitral tribunal operating under the aegis of the DIFC-LCIA Arbitration Centre. When it comes into force, the innovative Practice Direction, the first of its kind globally, would enable a judgment creditor in the DIFC Courts to refer a judgment payment dispute to the DIFC-LCIA Arbitration Centre for arbitration, which should eventually result in an arbitral tribunal being appointed and deciding the issue, following which the judgment creditor will have a Final Award which can be enforced in any of the 150 countries which have signed and ratified the New York Convention.

Enforcement Orders by Year



Total Number of Orders Enforced



Percentage of Orders Enforced

Total of 97 Orders





In October, the DIFC Courts were recognised by the UK's Law Society in two categories of the highly prestigious Excellence Awards.

The Pro Bono Programme, the first of its kind in the Middle East when it was established in 2009, was shortlisted for the “Excellence in Pro Bono” award alongside leading international law firms and charities. For their work championing high legal standards for international commerce, the Courts took home the award in the “Excellence in International Legal Services” category.

In December, His Highness Sheikh Mohammed Bin Rashid Al Maktoum, Vice-President and Prime Minister of the UAE, and Ruler of Dubai, unveiled a plaque at the DIFC Courts signifying their achievement of winning five stars under the country's rating system for government services. The DIFC Courts are the first Dubai Government entity to receive the award, which follows their 2013 accolade of becoming the only court in the world to achieve the high service standards required by The International Customer Service Institute (TISSE), as well as winning the UAE Customer Service Award for four consecutive years.

DIFC Dubai International Financial Centre COURTS






As part of, and alongside the UAE's judicial system and the Emirates' court network, the DIFC Courts continued to promote legal excellence throughout 2014.

The DIFC Courts and Thomson Reuters continued to co-host a unique programme specifically designed to help Emirati and expatriate lawyers, legal advisors and consultants gain an in-depth understanding of the DIFC Courts laws and procedures. The programme provided participants with a "Certificate in DIFC Courts' Laws and Procedures," which also qualifies holders for an exemption for the "Arbitration and Litigation – Principles & Practices" course required for the LLM programme at the University of Dubai, College of Law. This unique certificate is issued by the DIFC Courts Academy, which forms part of His Highness Sheikh Maktoum Bin Mohammed Al Maktoum's Initiatives for Legal Excellence.

The DIFC Courts ran the second and third sessions of the Advocacy Training Programme in February and November 2014 following positive feedback about the debut course. The first part of the programme consisted of a one-day introductory seminar in which the Courts' Deputy Chief Justice, Sir John Chadwick, was present as a guest speaker. This was followed by a practical advocacy weekend featuring a number of eminent QCs, working with the Advocacy Training Council in London, training groups on common law advocacy skills and techniques, such as cross-examination and examination in chief, based on practical case examples.

The 2014 DIFC Courts Lecture Series, which has become a firm fixture of the UAE legal calendar, included addresses from the Hon. Mr. Justice Cooke, Judge in Charge of the English Commercial Court, and Justice Peter Hurst, England and Wales most senior costs judge, as well as a debate on best practice e-disclosure chaired by Chief Justice Michael Hwang, who also led talks on the Mandatory Code of Conduct as well as the enhanced enforcement of Court judgments through the DIFC-LCIA Arbitration Centre.

The Courts welcomed a wide range of student delegations from schools and universities in the UAE and overseas in 2014. In April, students from Etihad School in Dubai were given a tour of the Courts, and introduced to its processes and procedures. A group of 14 law students from Oral Roberts University in Oklahoma, USA, visited the Courts in May to learn more about the economic and legal environment of Dubai. In the same month, the Courts welcomed 32 students from a leading business school in Germany as part of the CBL International Dubai programme. Closer to home, 35 law students from Ajman University were given a presentation by HE Justice Shamlan Al Sawalehi in May on the legal framework of the UAE.



“ Since DIFC was established in 2006, it has risen to become an internationally recognised centre for administration of finances. And the courts system it has established — by working closely with the finest legal minds from around the world — is also recognised as a credible and significant arbitrator of fiscal and regulatory disputes

Gulf News, October 5, 2014

36

Community First: The DIFC Courts Pro Bono Programme



The pioneering DIFC Courts Pro Bono Programme continued to serve the community with many legal professionals volunteering their time to help a wide range of litigants within the DIFC community that otherwise would not have access to legal advice due to their financial situation.

The programme was expanded further in 2014 with walk-in clinics now held twice a month, which is double the figure of 2013. This was made possible by a change to the pro bono guidelines opening up the volunteer register to any individual with a sufficient legal background.

The DIFC Courts also launched a campaign in 2014 inviting legal consultants and lawyers at government departments to join the programme as volunteers. Those who sign-up will be acting in an individual capacity and there will be no liability incurred by either the department or the individual participating in the programme.

Through initiatives such as this, the programme's volunteer register continues to increase

steadily, enabling the Courts to significantly expand access to justice in the UAE. As of December 31, 2014, the register of volunteer legal professionals stands at 39 volunteer pro bono law firms and 86 volunteer in-house counsels. The DIFC Courts hope the volunteer base will be expanded even further following a campaign to attract in-house counsel working within the Dubai Government departments.

These achievements were celebrated in October 2014 at the third annual Legal Gala Dinner in Dubai, which brought together over 600 lawyers, judges, court leaders, advocates, consultants and their friends and families. The event raised AED 150,000 to support the Pro Bono Programme in 2015.

Pro Bono Panel

The Pro Bono Panel consists of members from Afridi & Angell, Al Tamimi & Company, Clyde & Co, Dubai Land Department, Patton Boggs, and SJ Berwin

Individual Volunteers



Increased from 55 individual volunteers in 2013

Volunteer Law Firms



Increased from 33 volunteer law firms in 2013

Clinics Conducted



Increased from 11 clinics conducted in 2013


Clinic Attendees





For many clients, mainly financial institutions and blue-chip corporations, DIFC Courts have become very important as a service centre... They're one reason, if not the main reason, for being headquartered in the DIFC (Reuters article, September 2014)

James Abbott, Partner at Clifford Chance



بالنسبة للعديد من العملاء وخصوصاً المؤسسات المالية والشركات الكبرى، أصبحت محاكم مركز دبي المالي العالمي في غاية الأهمية كمركز للخدمات ... وهذا أحد الأسباب إن لم يكن السبب الرئيسي في وجود مقراتهم الرئيسية ضمن مركز دبي المالي العالمي

جيمس أبوت، الشريك في شركة "كليفورد تشانس القانونية

المجتمع أولاً: برنامج "المحامي التطوعي"

وقد وصل عدد القانونيين المتطوعين في البرنامج مع دخول عام ٢٠١٤ يومه الأخير إلى ٣٩ شركة قانونية، إضافة إلى ٨٦ استشارياً متطوعاً. وتأمل محاكم مركز دبي المالي العالمي بأن تنمو قاعدتها من المتطوعين خصوصاً بعد الحملة التي أطلقتها لاستقطاب مستشاريين من الإدارات التابعة لحكومة دبي.

وتم الاحتفاء بهذه الإنجازات المتميزة في شهر أكتوبر من عام ٢٠١٤ خلال حفل العشاء السنوي الثالث لفعالية "سيرك القانون" الخاصة بالمجتمع القانوني في دبي بحضور أكثر من ٦٠٠ محام وقاضٍ وخبير محاكم واستشاري قانوني، إلى جانب أصدقائهم وأقاربهم. وقد ساهمت هذه الفعالية بجمع ١٥٠ ألف درهم إماراتي لدعم برنامج "المحامي التطوعي" خلال عام ٢٠١٥.

أعضاء برنامج المحامي التطوعي:

ويشتمل برنامج المحامي التطوعي على أعضاء من "فريدي أند انجيل" و"التميمي وشركاه"، و"كلايد أند كو"، و"دائرة الأراضي والأملاك بدبي"، و"باتون بوجز" و"اس جي بيروين".

واصلت محاكم مركز دبي المالي العالمي جهودها لخدمة المجتمع القانوني من خلال برنامج "المحامي التطوعي" المبتكر، حيث تطوَّع العديد من الخبراء القانونيين بتخصيص جزء من وقتهم لمساعدة المتقاضين غير القادرين على تغطية تكاليف الاستشارات القانونية في القضايا التي تقع ضمن اختصاص محاكم المركز.

وتوسّع نطاق عمل البرنامج خلال عام ٢٠١٤ عبر إطلاق عيادات المحامي التطوعي التي تنعقد مرتين شهرياً ليتداعف عددها مقارنة مع ما كانت عليه في عام ٢٠١٣. وكان ذلك نتيجة التعديل الذي تم إدخاله على المبادئ التوجيهية للبرنامج، مما يفتح باب التسجيل أمام المتطوعين ممن يمتلكون خبرات قانونية واسعة.

كما أطلقت المحاكم في عام ٢٠١٤ حملة لاستقطاب المحامين والمستشاريين القانونيين العاملين في مختلف الدوائر الحكومية للانضمام كمتطوعين إلى البرنامج. ويعمل المشاركون في البرنامج بشكل فردي، حيث يوظفون خبراتهم الخاصة دون أن يكون هناك أي مسؤولية على عاتق جهة العمل أو الفرد المشارك في البرنامج. تساعد هذه المبادرات المبتكرة على تحقيق زيادة منتظمة في أعداد المتطوعين المسجلين في البرنامج، مما يتيح للمحاكم ممارسة دور أكبر في القطاع القانوني بدولة الإمارات.

المستفيدون من العيادات



أكثر من ٢٠٠ مستفيد

العيادات المدارة



زيادة عن ١١ عيادة في عام ٢٠١٣

مكاتب المحاماة المتطوعة




زيادة عن ٣٣ شركة قانون متطوعة في عام ٢٠١٣

المحامون المتطوعون



زيادة عن ٥٥ متطوعاً في عام ٢٠١٣



منذ تأسيسه في عام ٢٠٠٦، حرص مركز دبي المالي العالمي على الارتقاء بمكانته ليصبح مركزاً موثقاً على المستوى العالمي لإدارة الشؤون المالية. كما عملت محاكم المركز منذ تأسيسها على التعاون بشكل وثيق مع أفضل الخبرات القانونية حول العالم، وأصبحت اليوم جهة تحكيم تتمتع بالمصداقية والموثوقية في النزاعات المالية والتنظيمية

صحيفة "جلف نيوز" في عددها الصادر يوم ٥ أكتوبر ٢٠١٤



تماشياً مع النظام القضائي في دولة الإمارات العربية المتحدة وشبكة محاكم الإمارات، واصلت محاكم مركز دبي المالي العالمي تعزيز مسيرته تميّزها في القطاع القانوني بدبي خلال عام ٢٠١٤

وتضمنت المحاضرات إلقاء كلمات لكل من سعادة القاضي جستنس كوك، المسؤول عن المحكمة التجارية في إنجلترا؛ وبيتر هيرست، قاضي النفقات الأول في إنجلترا وويلز. كما تم عقد ندوة قانونية حول أفضل ممارسات "الإفصاح الإلكتروني" برئاسة مايكل هوانج، رئيس محاكم مركز دبي المالي العالمي. وتولى هوانج أيضاً قيادة النقاشات حول مدونة قواعد السلوك الإلزامية وإنفاذ الأحكام القضائية على نطاق أوسع من خلال "مركز التحكيم الدولي" في "مركز دبي المالي العالمي".

ورحبت محاكم المركز خلال عام ٢٠١٤ بالعديد من الوفود الطلابية من مختلف المدارس والجامعات بدولة الإمارات العربية المتحدة وخارجها. ففي شهر أبريل، قام مجموعة طلاب من "مدرسة الاتحاد الخاصة" في دبي بجولة خاصة اطلعوا خلالها على سير العمليات والاجراءات المطبّقة في المحاكم. كما استقبلت المحاكم خلال شهر مايو وفداً يضم ١٤ طالب قانون من "جامعة أورال روبرتس" بولاية أوكلاهوما الأمريكية، وذلك بهدف الاطلاع على البيئة الاقتصادية والقانونية في دبي. واستضافت المحاكم في نفس الشهر ٣٢ طالباً من إحدى كليات الأعمال الرائدة في ألمانيا ضمن إطار برنامج مؤسسة "سي بي ال انترناشيونال التعليمية" بدبي. وخلال شهر مايو، حضر ٣٥ طالب قانون من جامعة عجمان عرضاً توضيحياً قدمه سعادة القاضي شملان الصوالحي حول إطار العمل القانوني لدولة الإمارات العربية المتحدة.

وضمن هذا الإطار، استضافت محاكم مركز دبي المالي العالمي، بالتعاون مع شركة "تومسون رويترز"، برنامجاً تدريبياً ممتكراً يهدف إلى إثراء فهم المحامين والمستشارين القانونيين والمستشارين الإماراتيين والأجانب حول قوانين وإجراءات محاكم المركز. وقدم البرنامج للمشاركين شهادات في قوانين وإجراءات محاكم المركز تعفي حاملها من المشاركة في مساق "التحكيم والتقاضي- المبادئ والممارسات" الذي يعتبر مقررراً إلزامياً ضمن برنامج ماجستير القانون بكلية القانون في جامعة دبي. ويتم إصدار هذه الشهادات المتميزة من قبل أكاديمية محاكم مركز دبي المالي العالمي التي تعد إحدى المبادرات الفريدة التي أطلقها سمو الشيخ مكتوم بن محمد آل مكتوم لتحقيق التميز القانوني.

كما نظمت محاكم مركز دبي المالي العالمي الجولتين الثانية والثالثة من "برنامج تدريب المحامين" خلال شهري فبراير و نوفمبر ٢٠١٤، وذلك بعد النجاح اللافت للبرنامج في جولته الأولى. وتضمن الجزء الأول للبرنامج تنظيم ندوة تمهيدية ليوم واحد شارك فيها السير جون تشادويك، نائب رئيس محاكم مركز دبي المالي العالمي، كضيف متحدث. وأعقب ذلك جلسة مرافعات عملية في عطلة نهاية الأسبوع حضرها نخبة من المستشارين الملكيين العاملين في "مجلس تدريب المحامين" بلندن، وتخللها تدريب عدة مجموعات على مهارات وتقنيات أصول المرافعات العامة مثل استجواب الشهود والاستجواب الأولي للذين يستندان إلى أمثلة عملية مستمدة من عدة حالات.

وفي عام ٢٠١٤، تواصل انعقاد سلسلة محاضرات محاكم مركز دبي المالي العالمي التي باتت فعالية ثابتة على الأجنحة القانونية لدولة الإمارات العربية المتحدة

DIFC Dubai International Financial Centre COURTS





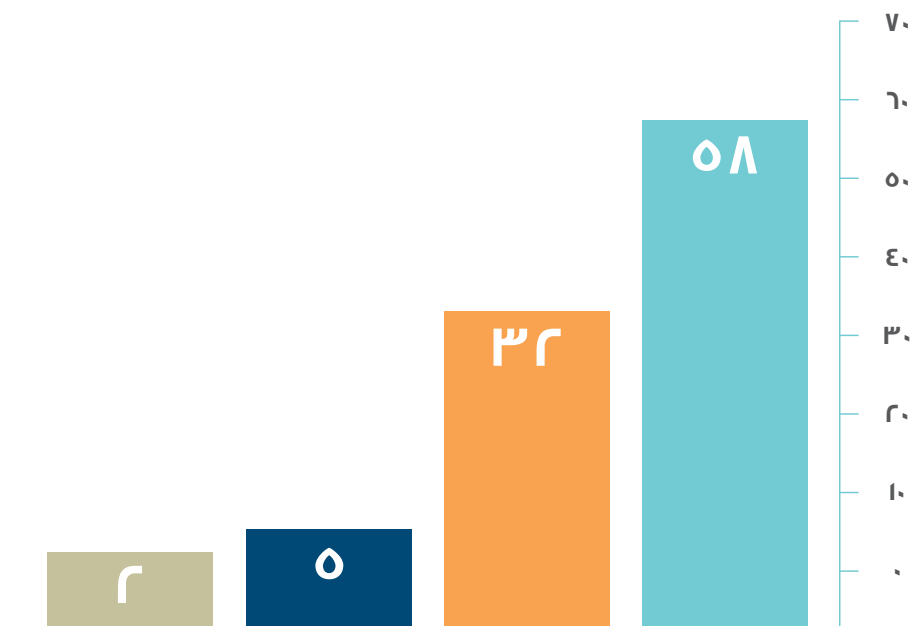
أعلنت المحاكم خلال شهر أكتوبر عن ترشحها ضمن فئتين من "جوائز التميز" المرموقة التي تنظمها "جمعية القانون البريطانية"

في محاكم مركز دبي المالي العالمي، والذي حصل على تصنيف "خمس نجوم" وفق نظام النجوم المعتمد لتصنيف الخدمات الحكومية في دولة الإمارات العربية المتحدة، وأصبحت محاكم المركز بذلك أول جهة غير اتحادية تنال هذا التصنيف. وجاء ذلك بعد حصول المحاكم في عام ٢٠١٣ على شهادة المعيار الدولي لتمييز الخدمات، مما جعلها أول محكمة في العالم تحقق معايير الخدمة الرفيعة التي يعتمدها "المعهد الدولي لخدمة العملاء"، فضلاً عن فوزها بجائزة مؤتمر "أسبوع خدمة العملاء" في دولة الإمارات للسنة الرابعة على التوالي.

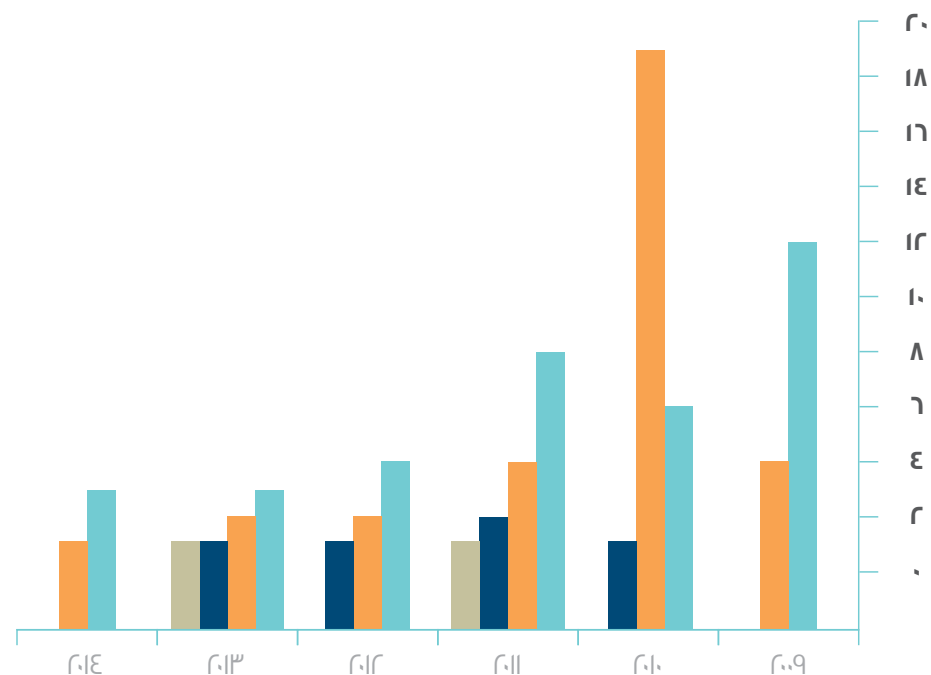
حيث تم ترشيح المحاكم لنيل جائزة "التميز في برنامج المحامي التطوعي" الأول من نوعه في منطقة الشرق الأوسط والذي تم إطلاقه في عام ٢٠٠٩ وذلك، إلى جانب العديد من شركات القانون الدولية والمؤسسات الخيرية الرائدة، فضلاً عن ترشيحها لنيل جائزة "التميز في الخدمات القانونية الدولية" تقديراً لالتزامها بأرقى المعايير القانونية للتجارة الدولية.

وفي شهر ديسمبر، قام صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، بإزاحة الستار عن لوحة تصنيف "مركز خدمة المتعاملين"

إجمالي عدد الأحكام التي تم تنفيذها



أحكام الإنفاذ بحسب العام



نسبة الأحكام التي تم تنفيذها
كما ٩٧

وارد الحكم من محاكم دبي إلى محاكم مركز دبي المالي العالمي بغرض الإنفاذ



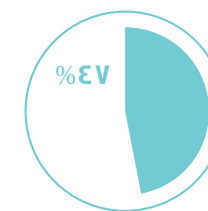
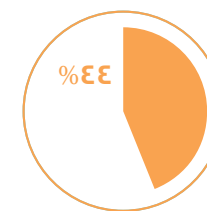
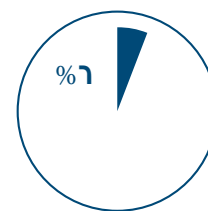
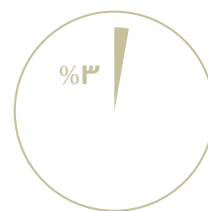
تم إنفاذ الحكم ضمن محاكم مركز دبي المالي العالمي



أحكام في المحاكم الدولية



تم إرسال الحكم إلى محاكم دبي لغرض الإنفاذ





تركيز على ابتكار نظام الإنفاذ الأقوى على مستوى العالم

تم إطلاق إدارة التنفيذ التابعة لمحاكم مركز دبي المالي العالمي مطلع عام ٢٠١٤ انسجاماً مع أهداف المحاكم في توفير نظام قضائي يضمن إصدار أحكام سريعة وعادلة وقابلة للتنفيذ. ويترأس الإدارة سعادة القاضي عمر المهيري، إلى جانب دعم ناصر الناصر ومها المهيري، العضوان في الهيئة القضائية. وتتولى إدارة التنفيذ إنفاذ الأحكام القضائية لمحاكم مركز دبي المالي العالمي على الصعيدين المحلي والدولي، وتنفيذ قرارات المحاكم الأخرى بخصوص الأصول الموجودة ضمن مركز دبي المالي العالمي.

وترتكز هذه المذكرات، التي تتضمن التنفيذ المتبادل للأحكام المالية، على نظام شامل مبني مسبقاً؛ وهي تعزز أجواء الثقة والوضوح لدى المستثمرين والشركات والخبراء القانونيين العاملين في ومن دولة الإمارات العربية المتحدة، وأستراليا وكينيا.

وشهد عام ٢٠١٤ عقد مشاورات عامة لمدة شهرين مع المجتمع القانوني في دولة الإمارات العربية المتحدة بهدف التوصل إلى آلية جديدة تمنح الأطراف التي اختارت الامتثال لمحاكم المركز خيار إحالة الأحكام القضائية النهائية الصادرة عنها بغية إنفاذها على المستوى العالمي في جميع البلدان الـ ١٥٠ الموقعة على أحكام اتفاقية نيويورك، وذلك فيما يتعلق بإنفاذ قرارات التحكيم من خلال محكمة خاصة تعمل تحت مظلة مركز التحكيم الدولي في مركز دبي المالي العالمي. ومن شأن هذا التوجيه الإجرائي الأول من نوعه عالمياً أن يساعد المحكمة على الاستماع للمنازعات المتعلقة بإنفاذ أحكام محاكم مركز دبي المالي العالمي وتحويلها إلى قرارات تحكيمية، الأمر الذي يعزز نفاذ أحكامها عالمياً بموجب أحكام اتفاقية نيويورك الموقعة في عام ١٩٥٨.

تم إطلاق إدارة التنفيذ التابعة لمحاكم مركز دبي المالي العالمي مطلع عام ٢٠١٤ انسجاماً مع أهداف المحاكم في توفير نظام قضائي يضمن إصدار أحكام سريعة وعادلة وقابلة للتنفيذ. ويترأس الإدارة سعادة القاضي عمر المهيري، إلى جانب دعم ناصر الناصر ومها المهيري، العضوان في الهيئة القضائية. وتتولى إدارة التنفيذ إنفاذ الأحكام القضائية لمحاكم مركز دبي المالي العالمي على الصعيدين المحلي والدولي، وتنفيذ قرارات المحاكم الأخرى بخصوص الأصول الموجودة ضمن مركز دبي المالي العالمي.

وقد أسست محاكم مركز دبي المالي العالمي واحداً من أقوى الأنظمة التنفيذية القضائية في العالم عبر سلسلة من مذكرات التفاهم التي أبرمتها مع عدد من أبرز السلطات القضائية الدولية مثل "المحكمة التجارية في إنجلترا وويلز" و"المحكمة العليا لمقاطعة نيو ساوث ويلز". ويمكن للمحاكم تنفيذ أحكامها المالية على الصعيد الدولي من خلال معاهدات مثل اتفاقية مجلس التعاون الخليجي، واتفاقية الرياض، والاتفاقيات مع الصين وفرنسا، واتفاقيات متبادلة مع العديد من محاكم القانون العام في الخارج.

وتم تعزيز هذا النظام خلال عام ٢٠١٤ عبر توقيع محاكم المركز مذكرات تفاهم مع المحكمة الاتحادية في أستراليا والمحكمة العليا في كينيا (قسم القضايا التجارية والبحرية).



”

ثمة صعوبات كثيرة تمنع النساء ذوات المهارات العالية من توظيف إمكاناتهن على أكمل وجه، وهذا يؤثر على مسيرتنا بشكل سلبي؛ فنحن لن نتمكن من مواجهة تحديات العالم المختلفة إذا لم نستفد من كافة الكوادر والعقول المستتيرة، وهذا يقتضي تأسيس بيئة عمل قائمة على أساس الجدارة وتكافؤ الفرص. وقد أدهشني نهج محاكم مركز دبي المالي العالمي الذي يدعم مشاركة المرأة في القطاع القضائي بدولة الإمارات العربية المتحدة، وأتمنى تكرار هذه التجربة في بلدان أخرى بالمنطقة

فيونا وولف، عمدة حي المال والأعمال بمدينة لندن والحائزة على "وسام الامتياز للإمبراطورية البريطانية"



التوجيهات الإجرائية وتعديل القواعد

أصدرت "محاكم مركز دبي المالي العالمي" ٦ توجيهات إجرائية وتعديلات لقواعدها خلال عام ٢٠١٤ والتي تضمنت:

- التوجيه الأول يتعلق ببرنامج "المحامي التطوعي"، ويقضي بتعديل المبادئ التوجيهية الصادرة عام ٢٠٠٩ والمتعلقة بتعيين ممارسين قانونيين متطوعين للمتخصصين ممن يستعينون ببرنامج "المحامي التطوعي"، وتحديد الإجراءات اللازمة عند التقدّم بطلب للحصول على محاكمة مجانية.
- ويلزم التوجيه الثاني جهة الادعاء، عند تقديم تفاصيل الدعوى، بالإشارة بوضوح إلى القانون الذي يعتمدونه لفض النزاع والقانون الذي يؤكد صلاحية محاكم مركز دبي المالي العالمي. وتلتزم جهة الدفاع بدورها بالموافقة صراحة أو رفض هذه التأكيدات.
- ويؤكد التوجيه الثالث على سرية أحكام "محاكمة دعاوى الصغيرة" حتى في حالات استئناف القضية في المحكمة الابتدائية، الأمر الذي يستدعي شطب جميع المعلومات التعريفية (كتلك المتعلقة بأسماء الأطراف / الأطراف الثالثة) من جميع الأحكام والأوامر القضائية النهائية.
- ويقدم التوجيه الرابع تفاصيل حول الأحكام المنصوص عليها سابقاً في قواعد محاكم مركز دبي المالي العالمي والمتعلقة بأوامر التكاليف المهدورة. ويرتكز هذا التوجيه على قواعد الإجراءات المدنية الانجليزية لوضع مزيد من الإجراءات الواجب إتباعها عندما تميل المحكمة إلى إصدار مثل هذا الأمر.
- ويوسع التوجيه الخامس نظام التكاليف الخاص بالمحاكم فيما يتعلق بمجموعة من الأمور، مما يقدره توضيحاً معمقاً لحالات البت بالتكاليف على أساس التعويض، ويتيح للمحاكم – تبعاً لتقديرها للتكاليف – أخذ سلوك الأطراف بالاعتبار فيما يخص بذل أي محاولة للوساطة أو استخدام وسيلة بديلة لتسوية النزاعات.
- ويؤكد التوجيه الإجرائي السادس والأخير لعام ٢٠١٤ على اعتبار جميع اتصالات الوساطة، سواء قبل أو بعد تقديم الدعوى إلى محاكم مركز دبي المالي العالمي، منفذة على أساس "عدم الإخلال" مع وجوب عدم تفسير أي من مضامين التوجيه على أنه يؤثر على القانون العام المتعلق بالسرية والامتيازات.
- أشار رئيس محاكم مركز دبي المالي العالمي خلال سلسلة المحاضرات الخامسة لعام ٢٠١٤ إلى أن توجيهات الممارسة المقترحة تضمن الإنفاذ بشكل أوسع لأحكام المحكمة من خلال "مركز التحكيم الدولي" في مركز دبي المالي العالمي.

قضية مجموعة "ميدان" ضد بانيان تري كوربوريت "بي تي إي" (محكمة الاستئناف، ٢٠١٤-٢٠١٥)

في قضية مجموعة "ميدان"، التي تأسست في دولة الإمارات العربية المتحدة وتعمل في قطاع التطوير العقاري، ضد مجموعة "بانيان تري" التي تأسست في سنغافورة وتعمل في مجال إدارة الفنادق والمنتجعات، رفع مقدّم الاستئناف (مجموعة "ميدان") طلب استئناف لقرار سعادة القاضي عمر المهيري في المحكمة الابتدائية لتحديد فيما إذا كانت هذه المحكمة تمتلك السلطة القضائية (أو صلاحية ممارسة أي دور قضائي) لإقرار وتنفيذ قرار تحكيم محلي لصالح المدعى عليه في إمارة دبي ولكن خارج مركز دبي المالي العالمي.

وأيدت محكمة الاستئناف قرار سعادة القاضي المهيري بوجود هذه السلطة القضائية منوهة لعدم وجود أسباب وجيهة للامتناع عن ممارسة ذلك الدور. وفيما يتعلق بصلاحية الدور القضائي، رفضت المحكمة طلب مقدم الاستئناف حول وجود شرط مسبق ينص على وجوب حضور المدعى عليهم أو أصولهم ضمن مركز دبي المالي العالمي. كما رفضت محكمة الاستئناف طلب الاعتراف بعدم ملاءمة مكان إقامة الدعوى لأن محاكم المركز تتمتع باختصاص قضائي حصري، وبالتالي فلا يوجد بديل للبت في هذه المسألة.

وأخيراً، رفضت محكمة الاستئناف التسليم بأن إقرار وتنفيذ قرار التحكيم يشكل مخالفة ضمن إطار هذه العملية. ودار الحديث حول أن الطلب كان يهدف استخدام الحكم الصادر عن محاكم مركز دبي المالي العالمي لتنفيذ قرار التحكيم من قبل قاضي التنفيذ في محاكم دبي، والذي لن يتمكن من النظر في الحكم استناداً إلى الوقائع الموضوعية. واستمر الجدل على هذا المنوال، وقد يضطر المستأنفون لمواجهة قرار التحكيم في محاكم مركز دبي المالي العالمي مع تحديد مقر المحكمة في محاكم دبي. وفي هذه الحالة، إما أن المشكلة لن تنشأ أصلاً بسبب اعتراض المستأنفين على صلاحية النظر في قرار التحكيم في محاكم دبي بموجب الإجراءات المباشرة، وإما في حال لم يكن ذلك ممكناً حتى يقوم المدعى عليه بتنفيذ قرار التحكيم في محاكم دبي – فإن أي خلاف يعقب ذلك سيتعين على محاكم دبي النظر فيه. وبناءً على ذلك، فإن أي طلب لتنفيذ قرار تحكيم في مركز دبي المالي العالمي من قبل محاكم المركز التي تتمتع باختصاص قضائي حصري لا يمكن أن يشكل أي مخالفة في هذا الإطار.



قضايا مهمة في عام ٢٠١٤

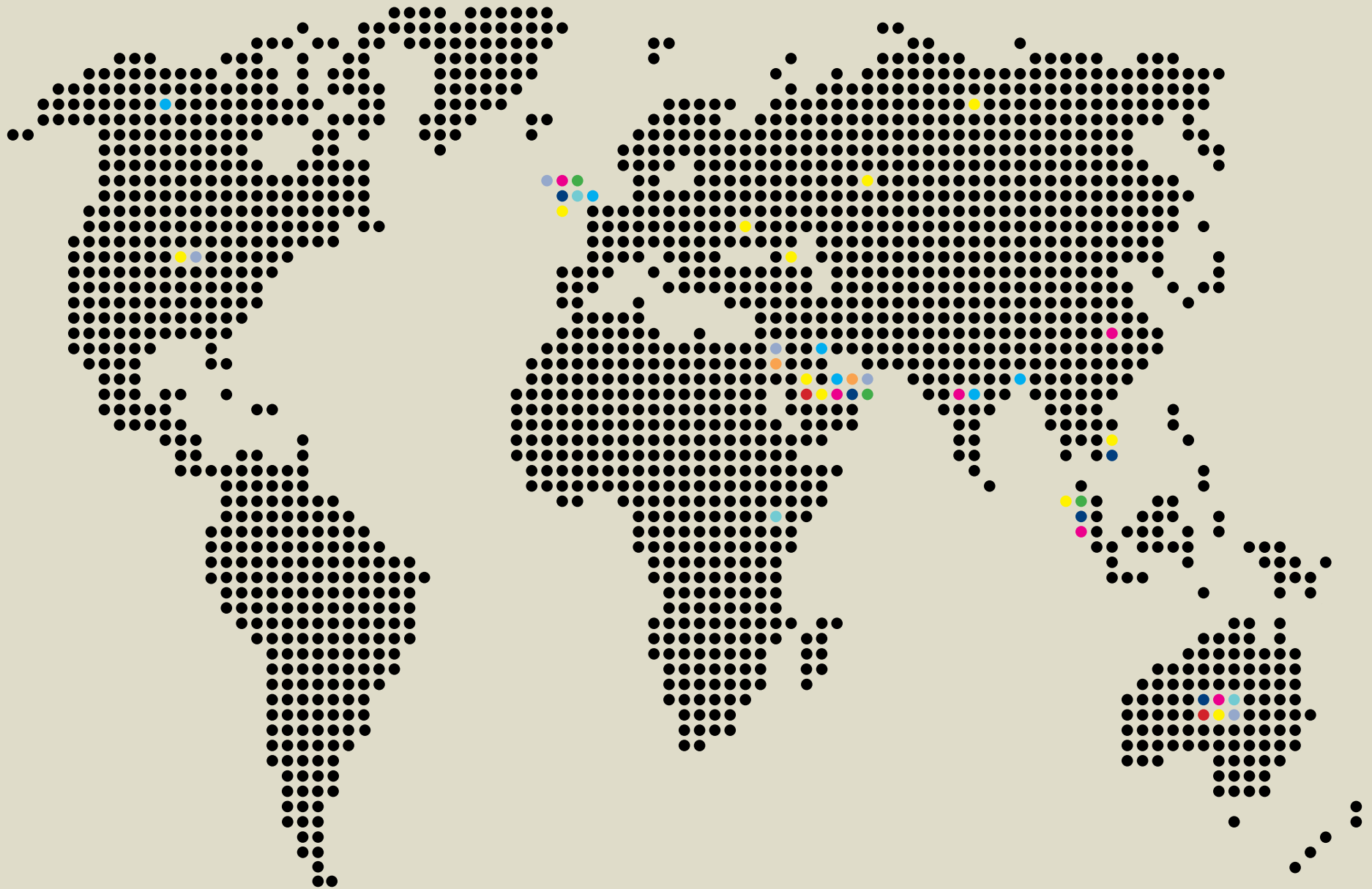
تنطوي قضيتين من القضايا الـ ٣٦ التي نظرت فيها المحكمة الابتدائية على أهمية بالغة بالنسبة لمجتمع الأعمال.

قضية الخرافي ضد بنك ساراسين:

شهد شهر أغسطس ٢٠١٤ إصدار واحد من أهم الأحكام القضائية في تاريخ محاكم مركز دبي المالي العالمي "في قضية الخرافي الكويتية ضد بنك ساراسين". ويعد "بنك ساراسين-ألبين" (المدعى عليه الأول في القضية) شركة مسجلة في مركز دبي المالي العالمي ومرخصة من قبل سلطة دبي للخدمات المالية، بينما يعد بنك "ساراسين" (المدعى عليه الثاني) شركة مسجلة في سويسرا. وخلال عام ٢٠٠٧ ومطلع ٢٠٠٨ وفيما يتعلق باستحداث بنك "ساراسين-ألبين"، قامت جهة الادعاء بشراء مجموعة من المنتجات المالية المهيكلة من بنك "ساراسين"، وتم تمويل عملية الشراء عن طريق منح قروض لصالح جهة الادعاء من قبل بنك "ال أهلي الكويت" وبنك "ساراسين" بقيمة ٢٠٠ مليون دولار أميركي. وأقرت المحكمة الابتدائية بمسؤولية بنك "ساراسين" عن تسديد التعويض بموجب المادة (٩٤) البند (٢) من قانون تنظيم مركز دبي المالي العالمي (الذي يفرض المسؤولية لعدم الامتثال لإجراءات سلطة دبي للخدمات المالية) بالنسبة لمخالفة سلوك قواعد الأعمال لسلطة دبي للخدمات المالية النافذة في ذلك الوقت. وأكدت المحكمة إخفاق بنك "ساراسين ألبين" في إجراء تحقيقات كافية للتأكد فيما إذا كان السيد الخرافي وعائلته "عملاء" أم "عملاء لغسهم الخدمات المصرفية للأفراد" بموجب مدونة قواعد السلوك المهني. وفي الواقع كان المدعون عملاء لغسهم الخدمات المصرفية للأفراد، وبالتالي فإن العقود التي تم إبرامها مع المدعى عليه كانت غير قانونية. يضاف إلى ذلك أن عائلة الخرافي ما كانت لتستثمر في المنتجات المهيكلة لولا هذه الخروقات لمدونة قواعد السلوك المهني. وفيما يتعلق بالمدعى عليه الثاني، قضت المحكمة الابتدائية بأن بنك "ساراسين"،

الذي يعمل في سويسرا والغير مسجل في مركز دبي المالي العالمي، قام بتوفير خدمات مالية ضمن أو انطلاقاً من مركز دبي المالي العالمي، وهذا يمثل خرقاً لقاعدة حظر الخدمات المالية (الحظر العام بموجب المادة (٤١) البند ١ من قانون تنظيم مركز دبي المالي العالمي حول تقديم الخدمات المالية في أو من المركز دون ترخيص من قبل سلطة دبي للخدمات المالية).

وفي النهاية، تم إصدار الحكم بضرورة دفع بنك "ساراسين" وبنك "ساراسين-ألبين" تعويضات للمدعين مقابل الخسائر التي لحقت بهم. وصدر الحكم ضد بنك "ساراسين" بموجب المادة (٦٥) البند (٢) (b) من قانون تنظيم مركز دبي المالي العالمي، فيما صدر الحكم ضد بنك "ساراسين ألبين" بموجب المادة رقم (٩٤) البند (٢) من القانون ذاته. وتم رفع القضية حالياً للاستئناف أمام محكمة الاستئناف.



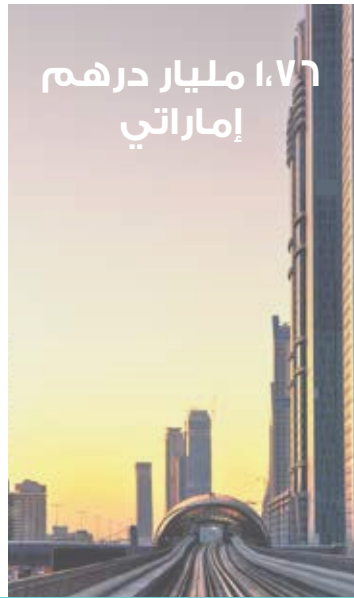


تعدّ محاكم مركز دبي المالي العالمي سلطة قضائية دولية نجحت ببناء علاقات متينة مع نظم المحاكم والممارسين القانونيين ومجتمعات الأعمال في مختلف أنحاء العالم.

- **استقبال وفود من:** أستراليا، وأذربيجان، وكازاخستان، وماليزيا، والمملكة العربية السعودية، وروسيا، وسنغافورة، والإمارات العربية المتحدة، والمملكة المتحدة، وأوكرانيا، والولايات المتحدة.
- **تقديم عروض توضيحية في:** أبوظبي، ودبي، والكويت، وإنجلترا، ورأس الخيمة، والشارقة، وسيدني، والولايات المتحدة
- **زيارات إلى:** أستراليا، والمملكة العربية السعودية، الكويت، والولايات المتحدة
- **الفريق القضائي لمحاكم مركز دبي المالي العالمي تلقى تدريبه في:** دبي، وإنجلترا، وسنغافورة

- **مذكرات توجيهية لتنفيذ الأحكام مع:** أستراليا، وكينيا، والمملكة المتحدة
- **مذكرات تفاهم مع:** محاكم دبي، معهد دبي القضائي، وزارة العدل بالمملكة الأردنية الهاشمية، محاكم رأس الخيمة، وزارة العدل بدولة الإمارات
- **الخبرة القضائية:** أستراليا، وماليزيا، وسنغافورة، وإنجلترا وويلز، والإمارات العربية المتحدة
- **الموظفون من:** بنغلاديش، وكندا، والكويت، والهند، والإمارات العربية المتحدة، والمملكة المتحدة
- **الموفدون الداخليون من:** أستراليا، والصين، والهند، وإنجلترا، وسنغافورة، الإمارات العربية المتحدة والولايات المتحدة

إجمالي قيمة الدعاوى والدعاوى المضادة
زيادة بنسبة ٧٨١٪



٢٠١٤

٢٠١٣

المحكمة الابتدائية
زيادة بنسبة ٢٥٪



٢٠١٤

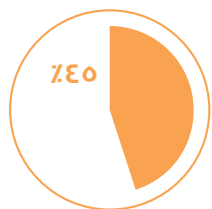
٢٠١٣



محاكم عالمية المستوى في الإمارات العربية المتحدة

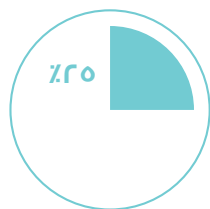
حققت محاكم مركز دبي المالي العالمي نمواً لافتاً خلال عام ٢٠١٤، حيث تخطى إجمالي قيمة القضايا والقضايا المضادة التي تم النظر فيها خلال العام عتبة المليار درهم إماراتي لأول مرة، كما ارتفع عدد القضايا المنظور فيها لدى المحكمة الابتدائية بنسبة ٢٥٪، ومحكمة الدعاوى الصغيرة، بنسبة ٧٠٪. وتعكس هذه الإنجازات مستويات التميز العالية التي يقدمها فريق سجل المحاكم.

عدد قضايا المحكمة الابتدائية محكمة التحكيم



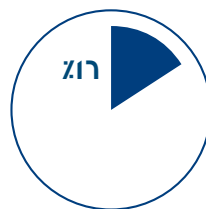
ارتفع عدد قضايا المحكمة الابتدائية ومحكمة التحكيم من ٢٩ قضية خلال عام ٢٠١٣ إلى ٤٢ قضية في عام ٢٠١٤، بما يعادل ارتفاعاً بنسبة ٤٥٪

متوسط قيمة المطالبة



ارتفع متوسط قيمة المطالبة (للمحكمة الابتدائية ومحكمة التحكيم) من ٣٣,٥ مليون درهم إماراتي خلال عام ٢٠١٣ إلى ٤٢ مليون درهم في عام ٢٠١٤، بما يعادل نمواً بنسبة ٢٥٪.

سجل الممارسين القانونيين



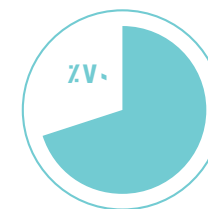
ارتفع عدد الممارسين القانونيين من ٢٩٩ خلال عام ٢٠١٣ إلى ٣٤٧ ممارساً في عام ٢٠١٤، بما يعادل ارتفاعاً بنسبة ١٦٪

المحكمة الابتدائية




ارتفع عدد قضايا الدعاوى والدعاوى المضادة من ٢٨ خلال عام ٢٠١٣ إلى ٣٦ في عام ٢٠١٤، بما يعادل ارتفاعاً بنسبة ٢٥٪

محكمة الدعاوى الصغيرة



ارتفع عدد قضايا محكمة الدعاوى الصغيرة من ٧٤ خلال عام ٢٠١٣ إلى ١٢٦ قضية في عام ٢٠١٤، بما يعادل ارتفاعاً بنسبة ٧٠٪



”
تتمتع دبي بمكانة عالمية مرموقة باعتبارها منصة رائدة للأعمال والاستثمارات الدولية، وهي تحظى بتقدير واسع في قطاع القضاء التجاري. ومع تنامي عولمة الأعمال، ثمة حاجة ماسة لأن تصبح النظم القضائية أكثر ترابطاً، ومن المطمئن أن نشهد مثل هذا التعاون الوثيق بين المحاكم التجارية في لندن ومحاكم مركز دبي المالي العالمي

السير مايكل كريج كوبر الحائز على وسام الإمبراطورية البريطانية



توطيد الروابط الدولية



بذلت الهيئة القضائية وفريق التسجيل في محاكم مركز دبي المالي العالمي جهوداً دؤوبة خلال عام ٢٠١٤ لبناء علاقات متينة مع مجتمعات الأعمال والقانون الدولية.

بدوره قدم سعادة القاضي شملان الصوالحي عرضاً توضيحياً تناول الإطار القانوني لمحاكم مركز دبي المالي العالمي ضمن إطار برنامج كلية الحقوق في جامعة واشنطن العاصمة لتطوير القانون التجاري.

كما رحبت المحاكم بعدد من الوفود الدولية في مركز دبي المالي العالمي بما في ذلك ممثلين عن المحكمة العليا في سنغافورة، ووزارة العدل ومجلس القضاء الأعلى في المملكة العربية السعودية، والمحكمة العليا في كينيا، والمحكمة العليا في ولاية أوغون بنيجيريا. وقامت الوفود بجولات في محاكم المركز للاطلاع على الإطار القانوني والعمليات الخاصة بالمحاكم.

في إطار برنامج متواصل من الاجتماعات والفعاليات المشتركة مع مجموعات الأعمال الرئيسية بدولة الإمارات العربية المتحدة؛ ألقي مايكل هوانج، رئيس محاكم مركز دبي المالي العالمي، كلمة رئيسية في ندوة "المجلس الهندي لرجال الأعمال والمهنيين" التي أقيمت في فبراير ٢٠١٤ حول النظام القضائي في دبي. وانضم إليه كل من الدكتور أحمد سعيد سالم بن هزيم، المدير السابق لمحاكم دبي؛ وتي بي سينارام، سفير الهند لدى دولة الإمارات العربية المتحدة.

وعقد مارك بير، الرئيس التنفيذي وأمين سجل محاكم مركز دبي المالي العالمي، محادثات مع مجلسي الأعمال الأسترالي والكندي بدبي أشار خلالها إلى آلية عمل المحاكم وفرص دعم مجتمعات الأعمال. كما قام بير بتمثيل المحاكم ضمن الوفد الإماراتي الذي زار "معهد المديرين في لندن" خلال شهر فبراير.

وقدمت ريم الشحي، الرئيس التنفيذي للعمليات، عرضاً توضيحياً خلال مؤتمر الجمعية الدولية لإدارة المحاكم في مدينة سيدني الأسترالية حول تطبيق الإطار الدولي لتميز المحاكم بهدف تعزيز ثقة الجمهور. كما تناول العرض التوضيحي مدى مساهمة هذا الإطار في تحقيق محاكم مركز دبي المالي العالمي مستويات عالية من رضا العملاء.

من الناحية القانونية، تمثل محاكم مركز دبي المالي العالمي ظاهرة غريبة. فهي عبارة عن جزيرة منعزلة من القانون العام على غرار القانونين البريطاني والأمريكي ضمن بلد إسلامي

اندرو تورشيا، تومسون رويترز

”

المنتدى الاستشاري العام

يجمع المنتدى الاستشاري العام لمحاكم مركز دبي المالي العالمي تحت مظلة المنتديات الاستشارية العامة لأكثر من ٢٠ شركة رائدة في المنطقة فضلاً عن العديد من الشركات من حول العالم. ويهدف المنتدى ليكون الأفضل في مجالات استكشاف وإرساء ومشاركة أفضل الممارسات القانونية بهدف بلورة فهم أفضل حول احتياجات المحامين العاملين في ومن منطقة الشرق الأوسط. وتنظم محاكم المركز منتديين سنوياً في أبرز المدن العالمية.

ويشمل المنتدى الاستشاري العام أعضاء من شركة "اجريكو" و"بنك أبوظبي التجاري"، و"بيكر فيوز"، و"بي إيه إي سيستمز"، ومجموعة الإمارات، والمحكمة التجارية الابتدائية في محاكم دبي، و"سيتي جروب"، ومكتب محافظ مركز دبي المالي العالمي، و"مركز دبي للسلع المتعددة"، و"موانئ دبي العالمية"، و"بنك الإمارات دبي الوطني"، ومجموعة "أي تي إيه أسكون ستار جروب"، و"فجر كابيتال"، و"فالكون وشركاؤها"، "كوتس كروب"، و"إتش إس بي سي"، ومجموعة جميرا، و"إل جي إلكترونيكس"، و"الشركة القابضة للنفط والغاز" (نوفا القابضة)، و"سمارت ماتيك"، و"بنك ستاندرد تشارترد".



اللجنة الفرعية للقوانين

تعقد اللجنة الفرعية للقوانين اجتماعات دورية كل ثلاثة أشهر لمناقشة فرص التغيير المحتملة وإمكانية تطوير قوانين محاكم مركز دبي المالي العالمي. وتضم اللجنة نخبة من الممارسين القانونيين ممن يتعاملون مع محاكم المركز ويتمتعون بخبرة عملية واسعة في قواعدها.

وتشتمل اللجنة الفرعية للقوانين على أعضاء من "مجموعة أحمد صديقي وأولاده"، وشركة "التميمي وشركاه"، و"بيكر بوتس"، و"كليفورد تشانيس"، و"فيشت وشركاه للاستشارات القانونية"، و"جيبسون دان"، ومكتب محافظ مركز دبي المالي العالمي، وشركة "هادف وشركاه"، و"جونز داي"، و"نورتون روز فولبرايت" (الشرق الأوسط).



اللجنة الفرعية التعليمية

تقوم اللجنة الفرعية التعليمية بعقد اجتماعات دورية لمناقشة وإعداد البرامج والمبادرات مثل أكاديمية محاكم مركز دبي المالي العالمي، وسلسلة برامج التدريب على المرافعات القانونية باللغة العربية.

وتشتمل اللجنة الفرعية التعليمية على أعضاء من شركة "التميمي وشركاه"، و"بيكر بوتس"، و"سلطة دبي للخدمات المالية"، و"جيسون دان"، ومكتب محافظ مركز دبي المالي العالمي، و"هادف وشركاه"، و"جونز داي"، و"ستيفنسون هارود".



لجنة مستخدمي المحاكم

تعتبر لجنة مستخدمي محاكم مركز دبي المالي العالمي رابطة مستقلة تجمع بين محاكم المركز ومستخدميها. وتهدف هذه اللجنة إلى مساعدة المحاكم على تقديم خدمات مهنية عالية الكفاءة وبتكلفة معقولة لجميع المستخدمين. وتعد اللجنة اجتماعات دورية كل ٣ أشهر على مدار العام، وتتوافر محاضر الاجتماعات على الموقع الإلكتروني للمحاكم.

وتشتمل لجنة مستخدمي المحاكم على أعضاء من شركة "التميمي وشركاه"، و"كلايد أند كو"، و"سلطة دبي للخدمات المالية"، و"سلطة مركز دبي المالي العالمي"، وشركة "كلدري محامون ومستشارون قانونيون"، و"جيبسون دان"، ومكتب محافظ مركز دبي المالي العالمي، و"هادف وشركاه"، و"جونز داي".





”

أبرمت محاكم مركز دبي المالي العالمي مذكرات تفاهم مع العديد من السلطات القضائية حول العالم ومن بينها ولايات أستراليا بهدف تعزيز المصالح التجارية والاقتصادية لدولة الإمارات العربية المتحدة عموماً، وإمارة دبي بشكل خاص

سعادة خليفة سيف المزروعى، القائم بالأعمال بالإمارة في سفارة دولة الإمارات العربية المتحدة لدى أستراليا



يقدم فريق متميز من الموظفين القضائيين الدوليين وأمناء السجلات سبل الدعم المختلفة لمستخدمي المحاكم، ومنهم:

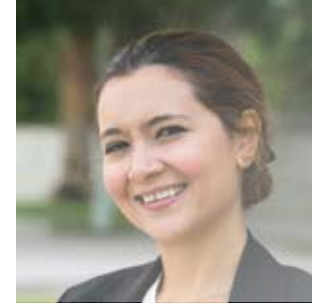
وتتوافر السير الذاتية الكاملة للموظفين
القضائيين وفريق السجل على الموقع
الإلكتروني للمحاكم: www.difccourts.ae



ضابط متابعة القضايا
(ليما حاتم)



عضو الهيئة القضائية
(ناصر الناصر)



مساعد أمين سجل
المحاكم
(ناتاشا باكيرسي)



الرئيس التنفيذي وأمين
سجل محاكم مركز دبي
المالي العالمي والحائز
على وسام الإمبراطورية
البريطانية
(مارك بير)

عضو الهيئة القضائية
(مها المهيري)

نائب الرئيس التنفيذي
ونائب أمين سجل المحاكم
(أمنة العويس)

توجد السير الذاتية الكاملة لطاقتهم القضائية في محاكم مركز دبي
المالي العالمي على الموقع الإلكتروني: www.difccourts.ae



القاضي
تون زكي عزمي
(ماليزيا)



القاضي
شملان الصوالحي
(الإمارات العربية المتحدة)



القاضي
روجر جايلز
(أستراليا)



طاقم على مستوى عالمي في دبي



تضم الهيئة القضائية لمحاكم مركز دبي المالي العالمي نخبة من ألمع قضاة المحاكم التجارية والمدنية ممن يحظون بتقدير وثقة الأوساط القانونية الدولية:



القاضي
عمر جمعة المهيري
(الإمارات العربية المتحدة)



القاضي
السير ديفيد ستيل
(إنجلترا)



القاضي
السير أنتوني كولمان
(إنجلترا)



القاضي
علي شامس المدحاني
(الإمارات العربية المتحدة)



القاضي
السير جون موراي تشادويك
(إنجلترا)

نائب رئيس محاكم مركز
دبي المالي العالمي



القاضي
مايكل هوانج
(سنغافورة)

رئيس محاكم مركز دبي
المالي العالمي

”

إن ما شاهدناه وسمعناه يبرهن بحق على الانجازات الفريدة لمحاكم مركز دبي المالي العالمي، وقد سررنا بفرصة الاطلاع شخصياً على النجاحات الطيبة التي حققتها المحاكم. وتتيح زيارات الوفود تجارب تثقيفية واسعة كما تساعد على ترسيخ العلاقات الثنائية بين دولتنا الشقيقتين، وقد حمل وفدنا بعد مغادرته انطباعات إيجابية حول مدى التقدم التي وصلت إليه محاكم المركز والعوامل التي جعلت منها نموذجاً قضائياً يحتذى به على مستوى المنطقة

فضيلة الشيخ القاضي محمد أمين بن عبد المعطي مرداد، رئيس "محكمة الاستئناف" وعضو "المجلس الأعلى للقضاء" في المملكة العربية السعودية



لمحة عن مسيرة العمل في ٢٠١٤

حققت محاكم مركز دبي المالي العالمي نجاحاً لافتاً خلال عام ٢٠١٤ تجلّى بتحقيق عدد من الإنجازات:

القانونية الدولية" الحصول على تصنيف "٥ نجوم" وفقاً لنظام التصنيف الجديد للخدمات الحكومية في الدولة لتكون بذلك أول جهة غير اتحادية تنال هذا التصنيف.

- قدّم برنامج "المحامي التطوعي" المساعدة لأكثر من ٢٠٠ شخص من خلال ٢٤ عيادة.

- تخطت قيمة الدعاوى والدعاوى المضادة التي نظرت فيها المحكمة الابتدائية خلال العام عتبة المليار درهم إماراتي لأول مرة؛ حيث بلغت ١,٧٦ مليار درهم إماراتي.
- الفوز بجائزتين مرموقتين من جوائز التميز التي تمنحها "جمعية القانون البريطانية"، حيث تم ترشيح المحاكم لنيل جائزة "التميز في برنامج المحامي التطوعي"، وحصدت جائزة "التميز في الخدمات



إجمالي عدد دعاوى التحكيم: ارتفع
بنسبة ١٠٠%



إجمالي عدد قضايا محكمة الدعاوى
الصغيرة: ارتفع بنسبة ٦٩%



إجمالي عدد دعاوى المحكمة الابتدائية:
ارتفع بنسبة ٢٩%



إجمالي عدد القضايا (المحكمة الابتدائية،
ومحكمة التحكيم، ومحكمة الاستئناف،
وإدارة تنفيذ الاحكام، ومحكمة الدعاوى
الصغيرة): ارتفع بنسبة ٩٦%



واختتمت المحاكم عاماً حافلاً بالجوائز ٢٠١٤ بحصولها على تصنيف "٥ نجوم" وفقاً لنظام التصنيف الجديد للخدمات الحكومية في الدولة لتكون بذلك أول جهة غير اتحادية تنال هذا التصنيف.

لقد كان عام ٢٠١٤ حافلاً بالإنجازات بالنسبة لمحاكم مركز دبي المالي العالمي، حيث واصلنا مسيرة التطور من خلال التزامنا بتقديم خدمات متميزة بما ينسجم مع الرؤية الثاقبة لصاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي "رعاه الله". وأتوجه بعميق الشكر إلى جميع المساهمين في مسيرتنا بمن فيهم رئيس محاكم مركز دبي المالي العالمي، ونائب رئيس المحاكم، وجميع القضاة وأعضاء فريق التسجيل رجالاً ونساءً.

مارك بير، الحائز على وسام الامبراطورية البريطانية
الرئيس التنفيذي وأمين سجل محاكم مركز دبي المالي العالمي



رسالة الرئيس التنفيذي وأمين سجل محاكم مركز دبي المالي العالمي



تمحور تركيز محاكم مركز دبي المالي العالمي في عام ٢٠١٤ حول تقديم خدمات قضائية تتخطى أرقى معايير التميز مع الاستمرار بتسوية الأعداد المتنامية من القضايا المرفوعة أمامنا. ولتحقيق ذلك، أجرينا العديد من الاستثمارات المهمة كما أطلقنا عدداً من المبادرات الاستراتيجية الرامية إلى الارتقاء بتجربة مستخدمي المحاكم وتعزيز كفاءتها وشفافيتها وسهولة الوصول إليها. وسنواصل التزامنا بمساعدة جميع الأطراف على تسوية المنازعات والحد من تفاقم الخلافات، ونحن سعداء بقدرتنا على تسوية ما يزيد على ٩٠٪ من القضايا دون الحاجة لجلسات محاكمة.

وكشفت المحاكم خلال عام ٢٠١٤ عن العديد من الأوامر وتوجيهات الممارسة الجديدة بغية تعزيز مسيرة عمل المحاكم، وكان من ضمنها الأمر الصادر في مايو حول تحديد الاختصاص القضائي لفض المنازعات الإيجارية ضمن مركز دبي المالي العالمي بما يمنح مالكي العقارات في المركز المالي مزيداً من الثقة.

ولتعزيز مستوى الثقة لدى مستخدمي المحاكم بعد صدور الأحكام، أنشأت محاكم مركز دبي المالي العالمي في عام ٢٠١٤ إدارة متخصصة لتنفيذ الأحكام القضائية وتطبيق قرارات محاكم المركز على الصعيدين المحلي والدولي. وتشكل هذه الإدارة، التي يرأسها سعادة القاضي عمر المهيري، خطوة مهمة لضمان بساطة وسرعة تنفيذ الأحكام القضائية الصادرة عن محاكم المركز وغيرها من المحاكم خارج إطار المركز، فضلاً عن دورها بتريسيخ مكانة دبي ودولة الإمارات عموماً كوجهة عالمية رائدة لتسوية المنازعات.

ويسرنا أن تحظى جهودنا لتريسيخ مكانة المحاكم الأكثر كفاءة في العالم بإشادة واسعة على المستويين المحلي والعالمي، وذلك من خلال ترشيح محاكم المركز في عام ٢٠١٤ لنيل اثنتين من جوائز التميز من قبل "جمعية القانون البريطانية"، الهيئة المهنية الممثلة لمجتمع المحامين في إنجلترا وويلز بالمملكة المتحدة. حيث تم ترشيح برنامج "المحامي التطوعي" للفوز بجائزة "التميز في برامج المحامي التطوعي" إلى جانب العديد من شركات القانون الدولية والمؤسسات الخيرية الرائدة. وفي إطار التزامها بتطبيق أرقى المعايير القانونية للتجارة الدولية، حصلت المحاكم أيضاً جائزة "التميز في الخدمات القانونية الدولية".

وبعد الانتهاء من تطوير موقعنا الإلكتروني وترقية النظم السمععية والمرئية لدينا، بما فيها الشاشات عالية الوضوح (HD) وأجهزة العرض ونظم الصوت، حيث بات بإمكان المحكمة الوصول بسهولة إلى المتقاضين والمحامين حول العالم. ويعد ذلك تطوراً لافتاً ساهم في زيادة أعداد القضايا العالمية المنظورة أمام المحاكم.

وإضافةً إلى تعزيز إمكانية الوصول، تعاونت محاكم مركز دبي المالي العالمي مع اللجنة الفرعية للقوانين التي تضم نخبة من كبار المحامين بهدف تطوير ومراجعة قوانين المحاكم بما ينسجم مع أفضل الممارسات الدولية في مجال التقاضي والتحكيم. وتتضمن هذه القوانين إجراء تغييرات مهمة حول عمليات إعداد الوثائق، والتكاليف، وسرية التحكيم والوساطات، والجزء المتعلق بالمتقاضين ضمن إطار برنامج المحامي التطوعي. وتعتبر القوانين والإجراءات الفاعلة الدعامة الأساسية التي تقوم عليها المحاكم باعتبارها تضمن الشفافية والعدالة للأطراف المعنية.

وعدا عن وضع قواعدها الخاصة، واصلنا الاستثمار في تطوير فريق محاكم مركز دبي المالي العالمي من خلال إجراء دورات تدريبية منتظمة في دبي والمملكة المتحدة وسنغافورة. كما ركزنا على صقل المواهب القانونية في دولة الإمارات من خلال أكاديمية محاكم مركز دبي المالي العالمي التي استضافت دورات تدريبية أكثر من أي وقت مضى، فضلاً عن عقد سلسلة محاضرات بمشاركة نخبة من المتحدثين الرئيسيين من أنحاء العالم.



وتماشياً مع هدفنا في توفير نظام قضائي متطور وعالمي
المستوى، فإننا نحرص باستمرار على استكشاف الجوانب التي
يمكننا العمل على تحسينها سعياً نحو تحقيق التقدم المنشود

”



رسالة رئيس محاكم مركز دبي المالي العالمي

حققت محاكم مركز دبي المالي العالمي نجاحات لافتة خلال عام ٢٠١٤، حيث تخطى إجمالي قيمة القضايا التي نظرت فيها خلال العام عتبة المليار درهم إماراتي لأول مرة لتصل إلى ١,٧٦ مليار درهم إماراتي، أي ما يعادل نمواً بنسبة ٨١٪. وإضافة لذلك، ازداد حجم وتعقيد القضايا المرفوعة؛ إذ ارتفع متوسط قيمة القضايا المنظور فيها أمام المحكمة الابتدائية من ٣٣,٥ مليون درهم في عام ٢٠١٣ إلى ٤٢ مليون درهم في عام ٢٠١٤ بنسبة ارتفاع بلغت ٢٥٪.

اليوم لتلبية احتياجات التجارة المحلية والإقليمية والعالمية. ويضاف إنشاء "سلطة تسوية المنازعات" إلى مسيرة إنجازات المركز مع توفيرها منصة موثوقة وشاملة لتسوية المنازعات.

ومن خلال إتاحة الفرصة أمام جميع الشركات في الإمارة لاختيار الطريقة المثلى في تسوية منازعاتها – سواء عبر الدعاوى القضائية أو التحكيم – ستنسهم "سلطة تسوية المنازعات" في رفع مستوى الثقة وتعزيز النمو في دبي ودولة الإمارات عموماً، عدا عن كونها خطوة مهمة أخرى في مسيرة الدولة لتصبح واحدة من أفضل بلدان العالم لمزاولة الأعمال.

وأنته لشرف كبير لي أن يتم تعييني رئيساً لـ "سلطة تسوية المنازعات"، ويعكس ذلك أيضاً مدى تميز عمل جميع أعضاء فريق محاكم مركز دبي المالي العالمي. ونتطلع قدماً للتعاون بشكل وثيق مع شركائنا في المجتمع القضائي لترسيخ مكانة دبي بمجال تسوية المنازعات الدولية تحت مظلة السلطة الجديدة.

مايكل هوانج

رئيس محاكم مركز دبي المالي العالمي

وأثمرت جهود تنفيذ أحكام محاكم مركز دبي المالي العالمي حول العالم عن نجاحات باهرة، حيث أرسلت المحاكم – عبر سلسلة من مذكرات التفاهم – إطار عمل تنظيمي شامل لتنفيذ الأحكام بالتعاون مع المراكز التجارية الرائدة في منطقة الشرق الأوسط والعالم عموماً. ويتم تنفيذ الأحكام القضائية المالية على مستوى العالم عبر اتفاقيات دولية مثل اتفاقية "مجلس التعاون الخليجي" واتفاقية الرياض، فضلاً عن العديد من المعاهدات مع الصين وفرنسا، والترتيبات المتبادلة مع محاكم القانون العام في الخارج.

وتماشياً مع هدفنا في توفير نظام قضائي متطور وعالمي المستوى، فإننا نحرص باستمرار على استكشاف الجوانب التي يمكننا العمل على تحسينها سعياً نحو تحقيق التقدم المنشود. ونفخر بنجاحنا العام الماضي في تبسيط العمليات لدرجة أن ضعف عدد الأحكام المكتوبة تم إصدارها خلال شهر واحد فقط، بينما يبلغ متوسط الوقت اللازم لإصدار الأحكام شهريين ونصف في العادة، فضلاً عن تسوية ٩٠٪ من قضايا محكمة الدعاوى الصغيرة خلال أقل من ٣ أسابيع.

وتمثلت أبرز نجاحات محاكم مركز دبي المالي العالمي خلال الربع الثاني من عام ٢٠١٤ عندما أصدر صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، "رعاه الله"، مرسوماً يقضي بإنشاء "سلطة تسوية المنازعات" في مركز دبي المالي العالمي. وتضم هذه السلطة محاكم مركز دبي المالي العالمي، ومؤسسة للتحكيم، وغيرها من المؤسسات. ويشكل مركز دبي المالي العالمي منصة مالية بارزة على الساحة الدولية، ويعزى ذلك في جانب كبير منه إلى الإجراءات السريعة والعادلة والنافذة لتسوية المنازعات، والتي تواصل تطورها




رسالة من رئيس محاكم مركز دبي المالي العالمي	٦
رسالة من الرئيس التنفيذي وأمين سجل محاكم مركز دبي المالي العالمي	٨
لمحة عن مسيرة العمل في عام ٢٠١٤	١٠
طاقم على مستوى عالمي في دبي	١٢
لجنة مستخدمي المحاكم	١٦
توطيد الروابط الدولية	٢٠
محاكم عالمية المستوى في الإمارات العربية المتحدة	٢٢
محاكم عالمية لخدمة منطقة الشرق الأوسط	٢٤
القضايا المهمة في عام ٢٠١٤	٢٦
التوجيهات الإجرائية وتعديل القواعد	٢٨
تركيز على ابتكار نظام الإنفاذ الأقوى على مستوى العالم	٣٠
عام حافل بالجوائز	٣٢
تعزيز القطاع القانوني في دولة الإمارات العربية المتحدة	٣٤
المجتمع أولاً: برنامج "المحامي التطوعي"	٣٦





سعادة عيسى عبد الفتاح كاظم
محافظ مركز دبي المالي العالمي

A portrait of a man in traditional Arab attire, including a white thobe and a ghutra with a black agal. He has a beard and is looking directly at the camera. The background is a soft, light blue gradient.

سمو الشيخ مكتوم بن محمد بن راشد آل مكتوم
نائب حاكم دبي، رئيس مركز دبي المالي العالمي، رئيس "مجلس دبي القضائي"



صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم
نائب رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة، رئيس مجلس الوزراء، حاكم دبي





**التقرير السنوي لمحاكم مركز دبي
المالي العالمي لعام 2014**